FUNDACIÓN CULTURAL DEL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA
Año 3| Número 11| mayo-junio 2015| Bs. 20

Revista cultural

PIEDRA de agua

Dossier
Biblioteca del
Bicentenario de Bolivia

Yolanda Bedregal
Una mujer del siglo XX

Liliana Zapata

Mujeres como tejedoras
de puentes entre culturas

Hipnosis
Diego Mondaca

110 años del nacimiento de Mario Unzueta

El Museo Nacional de Arte (MNA) inaugura en junio una muestra dedicada al pintor cochabambino Mario Unzueta Urquieta. La exposición, compuesta por más de un centenar de cuadros, se presenta con motivo del aniversario 110 de nacimiento del también novelista, poeta y periodista.

"Unzueta, fue más allá del paisaje, o de la figura idealizada del indígena, para mostrarnos –a través de una serie de cuadros– el sentido mítico y ritual de la relación entre el hombre de campo y los productos de la tierra como el maíz, para acercarnos a la religiosidad andina, a través de seres de configuración pétrea, y finalmente, para hablarnos de una sociedad pequeña en la que los elementos de la religiosidad popular produjeron una transculturación con elementos de la religión católica". José Bedoya, curador MNA.

Proyecto Itinerancias

Las salas del Centro de la Cultura Plurinacional (CCP) Santa Cruz serán beneficiadas con este proyecto que busca acercar el arte y la historia a la ciudadanía cruceña. Patrimonio de los cinco repositorios que pertenecen a la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FCBCB) se expondrán en Santa Cruz.

La primera itinerancia que visitará el CCP será el Museo Nacional de Arte (MNA), que llegará a finales de junio y permanecerá hasta julio. En todas las salas del Centro estarán expuestas obras de arte de la Colonia a las cuales muchos cruceños no tienen acceso debido a que este patrimonio se halla en la sede de Gobierno.
Además, el MNA propone la "Operación Rescate". Un taller para niños de valoración patrimonial artístico. La segunda actividad serán cursos de valoración patrimonial para la ciudadanía.

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

Marcelo Zabalaga Estrada
Presidente a.i.

Reynaldo Yujra Segales
Vicepresidente

Sergio Velarde Vera
Director

Abraham Pérez Alandia
Director

Álvaro Rodríguez Rojas
Director

Ronald Polo Rivero
Director

Carlos Alberto Colodro López
Gerente General a.i.

FUNDACIÓN CULTURAL DEL
BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

Homero Carvalho Oliva
Presidente

Iris Villegas Borjes
Vicepresidente

Oscar Vega Camacho
Consejero

Cergio Prudencio Bilbao
Consejero

Orlando Pozo Tapia
Consejero

Ignacio Mendoza Pizarro
Consejero

CENTROS CULTURALES

Juan Carlos Fernández
Director del Archivo y Bibliotecas
Nacionales de Bolivia

Mario Linares Urioste
Director de la Casa de la Libertad

Rubén Julio Ruiz Ortiz
Director de la Casa Nacional de Moneda

Elvira Espejo Ayca
Directora del Museo Nacional de
Etnografía y Folklore

Galo Coca Soto
Director del Museo Nacional de Arte

Marcelo Alcón Gómez
Directora del Centro de la Cultura Plurinacional

PIEDRA de agua

Año 3 | número 11 | La Paz, Bolivia
mayo y junio de 2015

PIEDRA de agua

Piedra de agua es una publicación bimensual de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FCBCB).

Consejo editor: Homero Carvalho Oliva, Oscar Vega Camacho.

Responsable: Benjamín Chávez.

Diseño y diagramación: Ilssen Castillo.

Impresión:

Depósito legal: 4-3-41-13 P.O.

E-mail: revistapiedradeagua@gmail.com

Colaboradores de este número: Fernando Barrientos, Homero Carvalho Oliva, María Soledad Cuiza, Sergio Gareca, Juan Carlos Fernández, Fernando Molina, Diego Mondaca, Marco Montellano, Julia Peredo Guzmán, René Rivera Bernal, Leonor Valdivia, Liliana Zapata y Martín Zelaya Sánchez.

Fotografía: Paola Lambertini págs: 45 - 51, págs 52-55 cortesía de Diego Mondaca.

Piedra de agua no necesariamente comparte las opiniones de sus colaboradores, ni está obligada a publicar colaboraciones no solicitadas.

Suscripciones y venta de números anteriores: Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia. Calle Ingavi Nº 1005 esq. Yanacocha.

Ventas LA PAZ: Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia. Calle Ingavi esquina Yanacocha Nº 1005. / Tienda del Museo Nacional de Arte. Calle Comercio esq. Socabaya / Tienda del Museo Nacional de Etnografía y Folklore MUSEF. Calle Ingavi Nº 916 esq. Jenaro Sanjinés / Librería Plural. Av. Ecuador Nº 2337 esq. Rosendo Gutiérrez (Sopocachi) / Librería El Pasillo. Av. Montenegro Nº 1378 (San Miguel) / Librería El Baúl. Avenida Villazón, Galería Viveross. PB. local 14. Pasaje Marina Núñez del Prado Kiosko Nº 9 (Centro). / **SANTA CRUZ:** Centro de la Cultura Plurinacional de Santa Cruz. Calle René Moreno Nº 369. / **SUCRE:** Archivo y Biblioteca Nacionales. Calle Dalence Nº 4. / **POTOSÍ:** Casa Nacional de Moneda. Calle Ayacucho s/n. / **COCHABAMBA:** Librería Plural. Calle Nataniel Aguirre Nº 354.

Editorial

La Biblioteca del Bicentenario de Bolivia es el proyecto editorial estatal más grande emprendido en nuestro país, el cual, inserto en la Agenda Patriótica, es impulsado por la Vicepresidencia del Estado Plurinacional para conmemorar los 200 años de nacimiento de nuestro país; proyecto que la FCBCB está apoyando con exposiciones y conferencias acerca de los libros y autores seleccionados. Por ese motivo, *Piedra de agua* le dedica un dossier y explora su dimensión, alcances y características. Informa, además, de varias acciones que se vienen desarrollando en la segunda etapa del proyecto, es decir, en la etapa de edición de los primeros títulos que serán presentados en breve.

Nuestra sección de literatura, comparte con los lectores una reciente y atractiva publicación en torno a la vida y obra de la destacada escritora Yolanda Bedregal. Un diálogo con quienes se encargaron de la realización de esta feliz iniciativa, acompañada de varias imágenes del mencionado libro que sirven para hacernos una idea del resultado de este merecido homenaje que le brinda la FCBCB.

El Gran vidrio, nuestra sección de artes visuales, presenta en este número, la obra de la joven artista Liliana Zapata, en las ya habituales cuatro páginas bajo la curaduría de Leonor Valdivia.

Durante el mes de mayo, el Centro de la Cultura Plurinacional de Santa Cruz, llevó adelante el exitoso proyecto Mujeres como tejedoras de puentes entre culturas. En nuestra sección de Patrimonio, dedicada a reflejar el acervo y las actividades desarrolladas por los repositorios nacionales, nos ocupamos de esas importantes jornadas.

Luego, una breve pero sabrosa crónica del realizador Diego Mondaca, nos narra parte de la estadía en nuestro país del aclamado realizador alemán Werner Hertzog, con motivo del rodaje de su película Salt and fire.

Finalmente, nuestras secciones de reseñas (Mirar, oír, leer) y Muro, se ocupan, en esta decimo primera entrega de *Piedra de agua*, de algunas publicaciones, una obra de teatro y noticias destacadas del ámbito cultural e institucional.

Índice

Dossier

04
Biblioteca del Bicentenario de Bolivia

06
De libros y bibliotecas
Homero Carvalho Oliva

08
Para conocernos y reconocernos como bolivianos /Marco Montellano

16
Los 200 libros

21
El Archivo y Biblioteca Nacionales y la Biblioteca del Bicentenario de Bolivia
Juan Carlos Fernández/ Gabriel René Rivera/ María Soledad Cuiza T.

25
Documentos para comprender la historia de Bolivia
Martín Zelaya Sanchéz

30
Otras voces, otros ámbitos
Fernando Molina

35
Yolanda Bedregal
Una mujer del siglo XX

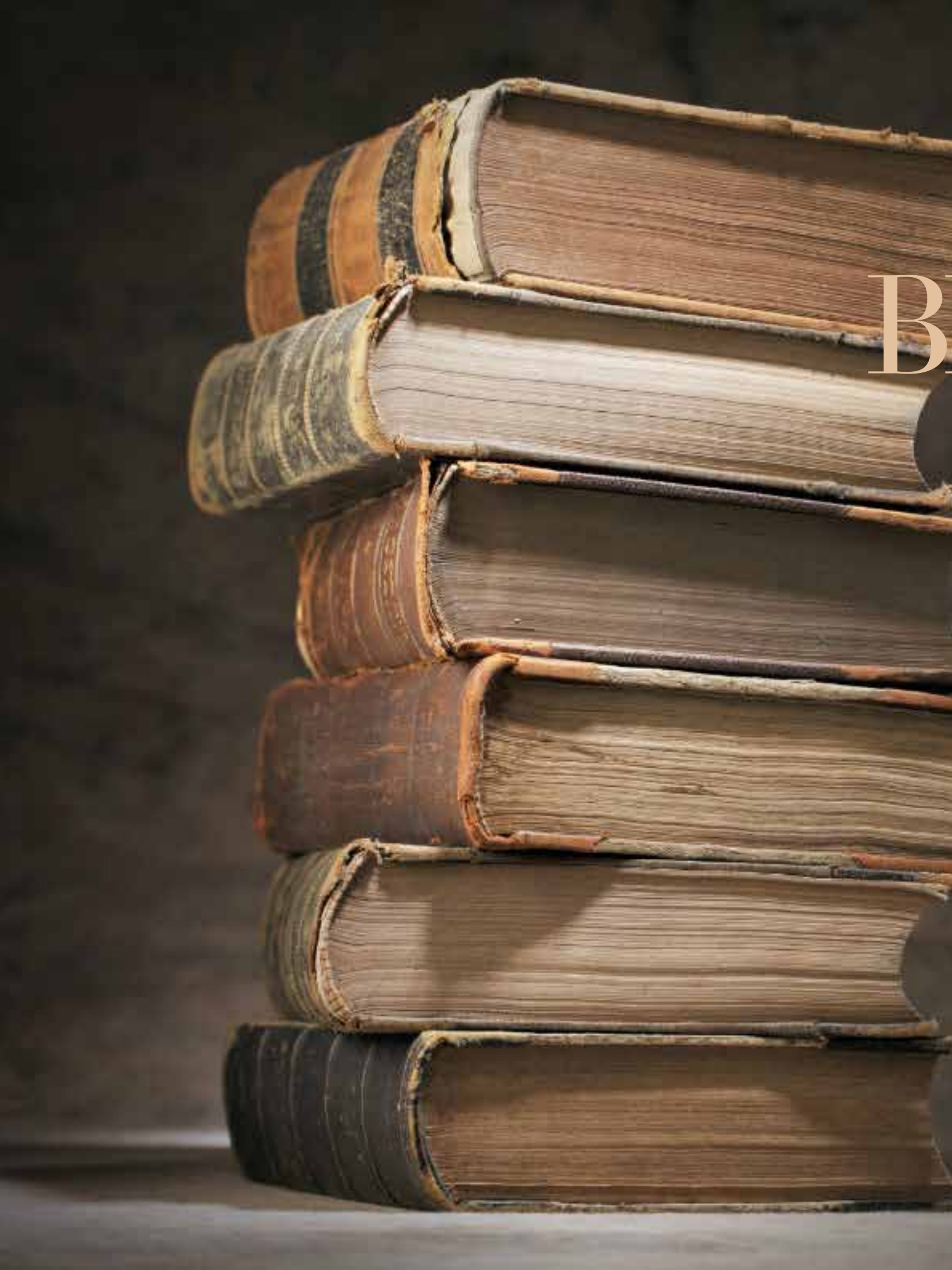
40
El gran vidrio
Liliana Zapata

45
Mujeres como tejedoras de puentes entre culturas

53
Hipnosis
Diego Mondaca

56
Mirar, Oír, Leer

60
Muro


B

BIBLIOTECA DEL CENTENARIO DE BOLIVIA

Un proyecto editorial ambicioso que pretende publicar 200 libros de entre lo más destacado y valioso de la producción bibliográfica boliviana. Un emprendimiento oficial que pondrá en circulación las ideas de importantes intelectuales, muchos de ellos imprescindibles, que escribieron en Bolivia y sobre ella. Una selección que abarca cinco siglos de historia, perfectible como todas y que, no obstante, será capaz de pulir el viejo espejo en el que nos miramos y reconocemos como bolivianos. Una emprendimiento complejo y no exento de polémica que logrará plenamente su cometido cuando, como dice el coordinador general del proyecto, los libros no solamente queden bien editados y sean eficazmente distribuidos, "si no que se haga algo con ellos y ese algo es leerlos".

De libros y bibliotecas.

Homero Carvalho Oliva
Escritor

Mucho antes de que la Historia y las historias de los pueblos pasaran a la escritura, ya sea desde piedras, tablillas de cerámica, pergaminos y, por fin, al papel como lo conocemos hoy, los seres humanos las contaban de generación en generación. Así se transmitieron los mitos y las leyendas que sobreviven hasta ahora, y así se cantaban gestas como las de la Ilíada y la Odisea.

Se cuenta que en la imperial Roma de los césares había un comerciante, tan rico como ignorante, de nombre Itelio, que gustaba de agasajar frecuentemente a la nobleza romana, pero como no tenía qué conversar con ellos se le ocurrió la idea de una biblioteca viva. Ordenó que 200 de sus esclavos más instruidos se aprendieran un libro cada uno y cuando se hablaba sobre un determinado tema, Itelio hacía llamar al esclavo que había leído el libro respectivo, y éste recitaba un pasaje apropiado al tema de la conversación. Pero un buen día, que hablaban animadamente sobre la Guerra de Troya, el hombre libro no pudo estar presente porque sufría de horribles dolores de estómago y el mercader tuvo que pasar, literalmente, un papelón.

Desde el nacimiento del libro impreso, en 1450, en la imprenta inventada por Johannes Gutenberg, siempre estuvo amenazado, primero por la censura, luego por la aparición de la radio, del cine y de la televisión y, ahora, desde la propagación de la internet han sido muchas las voces que se han alzado presagiando la desaparición definitiva del libro en formato papel, reemplazado por el libro electrónico. Y si bien es cierto que los e-books ganan terreno cada día que pasa porque constituyen verdaderas librerías de bolsillo, al punto de amenazar con dejar a las bibliotecas convertidas en museos, también es cierto que en esta década se producen muchos más libros de papel que antes, incluidos los piratas, por supuesto. Yo creo que mientras haya lectores, el libro impreso no va a des-

aparecer, porque ya es un objeto de culto y lo sagrado siempre encuentra la forma de sobrevivir. El libro impreso establece una comunión entre el lector y autor, al tenerlo en sus manos el lector está poseyendo algo del alma del escritor. Ambos formatos, el de la tinta sobre el papel y de la tinta electrónica, van a convivir por muchos años. Lo terrible sería que, como afirma Hugo Correa Luna en un artículo sobre este tema, a alguien autoritario se le ocurriera averiguar a qué temperatura arden los e-books. El saber, las artes y la ciencia de la humanidad se encuentran en los libros y en bibliotecas tanto físicas como virtuales.

La biblioteca de Sesquicentenario.

En Bolivia hemos tenido toda clase de dictaduras, desde las más pintorescas hasta las más desalmadas y, pocas veces, han realizado alguna acción que valga la pena destacar; sin embargo, hay algo, un lunar, en el gobierno de facto de Hugo Banzer que se merece una mención. Se trata de la Biblioteca del Sesquicentenario, creada en 1975 por el Comité Nacional que tenía el propósito de celebrar los ciento cincuenta años de la independencia de Bolivia. Este Comité, que me imagino fue impulsado por intelectuales de la época, estuvo dirigido por el general René González Torres, y se dio a la tarea de publicar algunas de las obras que consideró importante para la bibliografía nacional. Si bien el Comité benefició a algunos de los amigos del dictador, podemos afirmar que publicaron a algunos de nuestros más importantes autores.

La Biblioteca está integrada por XX tomos, aunque Josep Barnadas, en su Diccionario histórico de Bolivia, anota que el tomo XIX nunca apareció (tarea para los detectives literarios y tema para una novela), y entre los autores incluidos en la colección podemos destacar a Gabriel René Moreno, a Franz Tamayo, a Hernando Sanabria Fernández, a Rigoberto Paredes, a Adolfo Costa Du Rels, a Mariano Baptista Gumucio, a Óscar Cerruto y a Jaime Sáenz, este último prologado por Blanca Wiethüchter.

Los cuatro primeros tomos están dedicados a la historia de Bolivia, con monografías por departamentos escritas expresamente por investigadores e historiadores locales y, hace unos días en mi último viaje a Sucre, tuve la oportunidad de verlos en el Archivo y Bibliotecas Nacionales; hojeándolos recordé una anécdota que me contó mi padre al respecto. Resulta que mi padre, Antonio Carvalho Urey, era el intelectual beniano más destacado de la década del setenta y, por tanto, el llamado a escribir sobre su región, pero él se negó a hacerlo porque no estaba de acuerdo con la dictadura y un primo suyo, militar y prefecto del Beni, lo conminó diciéndole que si no escribía la historia contemporánea del Beni, nuestro departamento se quedaría afuera, así que mi padre tragó sapos y no le quedó más alternativa que hacerlo.

La Biblioteca del Bicentenario.

Después de la publicación de las Quince Novelas Fundamentales realizada por el Ministerio de Culturas, la Vicepresidencia del Estado Plurinacional tuvo el acierto de lanzar el proyecto de las doscientas obras del Bicentenario. La iniciativa fue del Vicepresidente, Álvaro García Linera, quien creó una coordinación especial dentro del Centro de Investigaciones Sociales para que se haga cargo del proceso. En una primera etapa un equipo de intelectuales, investigadores y escritores eligió las obras que deberán ser publicadas desde este año hasta el 2025, Bicentenario de Bolivia.

Con la lista completa, el equipo del Archivo y Bibliotecas Nacionales de Bolivia, institución que cuenta con la más grande colección de obras publicadas en Bolivia desde antes de la República, tomó la decisión de apoyar esta iniciativa con exposiciones itinerantes por todas las ferias del libro que se instalan en el país a lo largo del año. La primera exposición con las obras de la Biblioteca del Bicentenario se la hizo en la Feria Internacional del Libro de Santa Cruz, donde el ABNB instaló un stand de doscientos metros cuadrados que tuvo una gran acogida entre el público visitante.

PARA CONOCERNOS Y RECON

Diálogo con Marco Montellano
Coordinador general de la Biblioteca del Bicentenario

La Biblioteca del Bicentenario de Bolivia (BBB), el proyecto editorial más ambicioso e importante emprendido en el país, comenzó entre mayo y junio de 2014 cuando se creó el Comité Editorial compuesto por más de 30 especialistas en diferentes ámbitos de la cultura nacional.

Un par de meses después, se conformó la Comisión Editorial encargada de realizar la edición de las obras seleccionadas. Una labor de alta complejidad, dada las dimensiones y características del proyecto, donde coexisten obras canónicas de la cultura boliviana, compendios y antologías que se emprenden por primera vez, reediciones de libros prácticamente olvidados –salvo para algunos especialistas-, así como también, obras nunca antes publicadas en Bolivia o, incluso, no traducidas al castellano.

"La BBB, comparada con anteriores iniciativas oficiales –afirma Montellano– es la que tiene mayor volumen en términos de títulos, en términos de temática (puesto que incluye no sólo literatura sino ciencias sociales, historia geografía, artes en general, etc.) y también en términos de planificación, puesto que su duración es de once años desde el momento de su lanzamiento. Eso le otorga una lógica de planificación y objetivos a mediano plazo que no hemos tenido en el ámbito cultural desde el Estado".

LOS 2
BIBLIO
DEL BICEN
DE BOL

¿Qué es la Biblioteca del Bicentenario de Bolivia?

Es un proyecto editorial, cultural, que depende del Centro de Investigaciones Sociales de la Vicepresidencia del Estado Plurinacional (CIS) y forma parte de las actividades de la Agenda Patriótica hacia el 2025, para festejar precisamente, los 200 años de creación de Bolivia. Sin embargo, es bueno tener en cuenta que no se trata de una biblioteca puramente republicana que abarca los dos siglos de independencia de Bolivia. Es más bien una biblioteca muy amplia, tanto en alcance temporal como en los temas tratados, pues abarca desde la época colonial e incluso antes, hasta el presente.

OCERNOS COMO BOLIVIANOS

Háblanos de antecedentes en nuestro país.

Como país, tenemos entre nuestras principales fuentes documentales al periodismo y, salvo algunos casos que deberían ser más regulares, el libro como documento. Hay dos ejemplos importantes de emprendimientos editoriales desde el Estado. El primero, es el libro editado en 1925, *Bolivia en el primer centenario de su independencia.* Un libro que creo que la mayoría de la gente lo ha visto alguna vez. Y luego, la Biblioteca del sesquicentenario (1975). Allí hubo libros que se editaron por primera vez y quedaron como referentes para el corpus literario nacional. Sin embargo también podemos mencionar antecedentes regionales como las bibliotecas realizadas en La Paz y Cochabamba celebrando sus respectivos acontecimientos históricos, así como también tuvimos iniciativas privadas, muchas en realidad, mencionemos la colección de Letras Fundacionales que dirige Leonardo García Pabón con la editorial Plural.

¿Cuándo y en qué circunstancias surge la BBB?

Es una iniciativa directa del Vicepresidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Álvaro García Linera, quien ve en ella una de las piezas fundamentales de los proyectos culturales de la agenda patriótica y tiene el objetivo claro el convertir al libro en objeto de consumo masivo, de aportar a democratizar el acceso al libro y, por otra parte, la más importante, creo, hacer de la lectura una política de Estado. Esto también está relacionado no sólo con la agenda patriótica, sino con el nuevo diseño del sector cultural que tiene como antecedentes a la ley de educación y, sobre todo a la ley del libro.

¿Existen referentes editoriales extranjeros que se han tenido en cuenta?

Hay ejemplos importantes. Me parece que podríamos hablar, por lo que el proyecto es y podría llegar a ser, de la Biblioteca Ayacucho que en América Latina es un referente sobre gestión editorial de calidad, con amplio cuidado, democrática, de gran alcance y repercusión desde el Estado (en este caso Venezuela, como se sabe). Luego, aunque no es exactamente lo mismo, porque no se trata de una biblioteca, está el Fondo de Cultura Económica de México. México ha hecho grandísimos aportes a sus letras y las letras latinoamericanas desde este fondo que suscitó una vida institucional muy larga. Y creo que por allí también debe ir nuestra biblioteca. Es decir que debe parecerse a la Biblioteca de Ayacucho en tener un amplio registro de la documentación boliviana en todos los ámbitos nombrados, con igual o mejor calidad, pues la idea es que las ediciones de la Biblioteca del Bicentenario sean ediciones definitivas. Eso, seguramente no se logrará en todos los casos, pero en aquellos en que ya haya transcurrido un lapso de tiempo desde la muerte del autor, creo que se puede lograr.

Respecto al Fondo de Cultura Económica de México, lo importante fue su labor de investigación y ese debería ser el segundo paso de la BBB. Que esta no se quede en publicar y distribuir libros, que no es poco, que es algo muy difícil sobre todo porque en ambos casos se habla de dimensiones nacionales y todo es nuevo; hay que construir los circuitos y hay que construirlo prácticamente todo. Pero creo que se podría pensar, incluso a partir de los mismos libros que se vayan a publicar, el generar líneas de investigación, el generar producción, además de la labor de reedición propiamente dicha.

Como tercer ejemplo, yendo cada vez hacia lo más grande, yo mencionaría la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos, que es una institución gigante que hace muchas cosas más, pero que es un ejemplo sorprendente de gestión editorial y cultural desde el Estado, con una institucionalidad muy sólida y un prestigio internacional.

El mercado editorial boliviano es pequeño comparado con aquello, pero puede servir como modelo a seguir para nosotros que estamos aquí tratando de gestionar la BBB, para soñar en grande también y, quién sabe, después de entregados los 200 libros el 2025 el proyecto se convierta en una institución y pueda ser el centro de esa producción intelectual apoyada desde el Estado que tan importante es.

¿Se ha programado la publicación de los 200 libros para el año 2025?

La idea es que entreguemos a razón de 15, 20 o 30 libros por año, es algo que se irá adecuando. Este año, por ejemplo, pretendemos publicar 15 libros pero estamos trabajando en la edición de más de 20. Para el año siguiente ojalá podamos publicar alrededor de 20 y así ir avanzando poco a poco. Y es que 200 es un número muy grande.

Yo no te puedo decir, porque no me corresponde, cuál es la fecha de cierre del proyecto. Lo que sí, como encargado operativo, me gustaría lograr una ley que le asegure dos cosas, por lo menos hasta el 2025: atribuciones claras y recursos.

Ha sido muy importante la voluntad política que hubo para la creación de la biblioteca, pero también pensamos, y en ello están de acuerdo los miembros del Comité Editorial, que no importa si cambia el gobierno, el proyecto debería continuar. Que debería ser algo que tenga una lógica de política de Estado y no sólo de determinada gestión de gobierno. Si al momento de darle ese marco normativo al proyecto, nosotros pudiésemos insistir en que la labor se sostenga en el tiempo con otras líneas de acción como la de la investigación, como en el caso del Fondo de Cultura Económica, sería muy beneficioso para el país.

Ya concluida la selección de los 200 libros ¿puedes hacer una evaluación de esa etapa y su impacto mediático?

Primero diferenciaría entre el impacto mediático y el impacto real del proyecto, porque, sin desmerecer lo mediático, me parece que puede ser bulla de tambor que se va muy rápido. Creo que el impacto real vendrá con la tercera etapa. La primera fue la de selección de los libros, la segunda, en la que estamos trabajando, es la de edición de esos títulos, la tercera será distribución y una cuarta será la de promoción de la lectura.

Circunscribiéndonos al tema de los medios de comunicación, me parece que las críticas son bienvenidas pues se trata de un proyecto públi-

co. Por supuesto que pueden haber falencias, pese a que se implementó un proceso metodológico muy participativo para la selección y se lo va a seguir implementando para la edición, con el concurso de muchísima gente. Tanto de actores públicos como privados a nivel institucional, como de personas: bolivianos y extranjeros expertos en Bolivia.

Creo que eso le da consistencia y proyección al proyecto pues, al menos en algunos campos, está casi todo lo que debería estar. Sin embargo, esta lista, como cualquier otra selección no deja de ser una sugerencia. No hemos pretendido armar el canon nacional. El Estado ha hecho una sugerencia oficial de lectura, dentro de la cual está la columna vertebral del corpus documental boliviano y eso me parece muy importante, sobre todo porque vamos a poner al alcance de mucha gente, textos que eran de difícil acceso.

Explícanos un poco más en qué consisten las etapas del proyecto.

Desde que inicié mis funciones, hice un diseño que incluye estas cuatro macro etapas. Dentro de cada una de ellas existen muchos productos. Por ejemplo, un producto central fue la selección de las 200 obras. Un proceso que comenzó en julio y terminó en diciembre de 2014 tras seis meses de trabajo. Pero de manera paralela tuvimos otros productos que terminaron de darle nacimiento al proyecto, es decir, los documentos del proyecto como tal.

Para la segunda etapa, la de edición, hemos empezado a trabajar en los últimos meses del año pasado y estamos concluyendo en estos días con otros dos productos importantes: Un manual de edición que contempla las normas y procedimientos bajo los cuales vamos a producir los libros, para que no sean hechos por decisión arbitraria, ni mucho menos improvisada del reducido equipo de coordinación (por ahora somos sólo cuatro personas). Se debe contar con

estas normas de procedimiento para brindarle calidad, uniformidad y consistencia a la colección. Ese manual contiene los pasos a seguir, así como un acápite de estilo sobre qué decisiones tomar, por ejemplo, estilos de citas, uso de comillas, cursivas etc. que unos hacen de una manera y otros de otra.

El segundo producto es el de la línea gráfica y editorial que tiene que ver con aspectos técnicos. Cómo van a ser los libros, qué aspecto van a tener, qué tamaño van a tener, etc. Muchas de esas cosas ya las conversamos con el comité editorial, pero son parte de los sub productos de esa segunda etapa que es la de edición.

Hay una tercera etapa que es la de distribución y es mucho más compleja de lo que se piensa, porque se espera que la distribución sea de tres maneras. Primero en libros físicos que serán distribuidos de dos maneras: regalados y vendidos. Regalados serán los que se destinen al sistema plurinacional de bibliotecas del que habla la ley del libro. Vamos a regalar libros a las bibliotecas públicas del país (municipales, barriales…) ojalá lleguemos a las bibliotecas de los colegios, para ello habrá que hacer un levantamiento de datos, porque no existe una base de datos que consigne todas las bibliotecas del país. Tampoco existe una casa editora que pueda encargarse de hacer llegar libros a poblaciones más allá de las nueve capitales de departamento, e incluso, en esos casos, se limitan a ciertas librerías. Entonces, ¿cuál es la respuesta para esta etapa? un plan nacional de distribución que ya hemos empezado a construir pero al que habrá que darle forma.

Para la cuarta etapa que es la de promoción de la lectura, hemos hecho un plan nacional de lectura, que es como la etapa más teórica o "soñadora" de nuestro proyecto y que, sin embargo, es también donde se necesita más énfasis y más dinero. La idea no es que los libros solamente salgan bien, que sean lindas ediciones con todo lo requerido y que además se distribuyan bien, si no que se haga algo con ellos y ese algo es leerlos.

El plan de lectura tiene cinco pilares, cada pilar tiene como sugerencias de programas y actividades, entre las que se incluyen las esperables o tradicionales como concursos de ensayo, hasta otras que pretenden ser más novedosas y que impliquen otro tipo de participación creativa de los estudiantes y otras personas, pues la idea es no solamente llegar al sistema educativo, si no también, por ejemplo, nutrir la gran cantidad de colectivos culturales que hay en el país. Me parece que ese tejido ciudadano cultural que existe es muy propio de nuestro tiempo y que quizás sean nuestros movimientos sociales urbanos más importantes.

¿Cuáles serán las características gráficas de la BBB. Habrá diferencias por área temática por ejemplo?

Ese es uno de los aspectos más complejos de resolver, porque la biblioteca es tan grande y tan diversa que no nos alcanzan las bolsas para agruparla. Por ejemplo, el proceso de selección, lo dividimos en tres grandes comisiones: Historia y geografía, donde entran otras disciplinas más; Literatura y artes, donde también tuvieron cabida incluso hasta cocina y, Ciencias sociales que era la más abarcadora de todas. A ellas se sumó una cuarta comisión pequeña llamada Miscelánea que

abarca, por razones operativas, todo lo que es libro pero que no entra en las anteriores categorías.

Ahora bien, al momento de publicar los libros, ya hemos tomado un par de decisiones. Por ejemplo que haya un tamaño estándar y, salvo algunos casos, que no creo que sean más de 15 libros, habrá un tamaño más grande. El tamaño estándar posibilitará el manejo de los libros pues la idea es que incluso podamos hacer los libreros para las bibliotecas.

Es un proceso bastante complejo de construir y hemos tenido tres etapas para el mismo. Primero, una invitación directa a varios diseñadores del país reconocidos en el ámbito específico del diseño editorial, ámbito en el que existen menos profesionales de los que se pensaría. De esas propuestas que brindaron muchos insumos, salió ganadora la propuesta de José Manuel Zuleta que por eso ahora trabaja con nosotros.

Luego hemos lanzado un concurso para las portadas que tenía una lógica, más de difusión del proyecto y de participación ciudadana que de definición técnica, entre las cuales hemos recibido casi 70 propuestas, entre las cuales elegimos una ganadora que establecerá parámetros para las tapas.

Y luego, en nuestro mismo manual de edición, con gente de la experiencia de Plural, del PIEB, etc. estamos terminando de definir, junto a un consejo asesor de muchas personas, cómo vamos a presentar los libros. Entonces, ¿van a estar diferenciados por colores y por colecciones? Seguramente sí, pero va a haber un par de cosas más. De momento tenemos definido que hay un tamaño fijo, uno especial para libros de otras características, que contengan por ejemplo imágenes, un número de páginas máximo, un número de páginas mínimo, un tipo de letra, o sea, ese tipo de cuestiones técnicas ya se ha avanzado.

¿Cómo se financia la BBB?

Para que el proyecto alce el vuelo que todos queremos que tenga, sobre todo en términos de difusión, de distribución, el plan nacional de lectura, etc. no va a tener que depender de fondos únicamente estatales. Estamos arrancando con fondos que nos asigna el Estado

Marco Montellano
Coordinador General de la BBB

boliviano desde dos fuentes principales. Una de ellas el Tesoro General de la Nación que va a ir a los libros que se regalen y otra de ellas el fondo editorial que tiene la Vicepresidencia, que es un fondo que fue creado hace varios años ya y que ha ayudado a sacar libros de la Vicepresidencia y que ha estado produciendo mucho.

De todas maneras creo que luego vamos a tener que buscar otro tipo de fondos de la cooperación internacional –de hecho ya lo estamos haciendo- y a futuro quizás en organismos culturales para poder abarcarlo todo, porque efectivamente es muy caro y el mercado es muy pequeño. Si llegamos a imprimir por decir algo, en un año, 30 libros, a 4.000 ejemplares cada uno, es posible que se nos acabe el papel en el mercado y nos veríamos forzados a importar papel porque no pueden salir 10 libros con un tipo de papel y 15 con otro, porque rompería la colección. Hay que pensar hasta en ese tipo de cosas.

¿Entonces ese el tiraje?

Si, ese es el primer tiraje. 4.000 ejemplares, aunque no está escrito en piedra. A partir de un primer levantamiento del número de bibliotecas que hay en el país, nos parece que ese tiraje alcanza no sólo para los libros destinados a esos sitios, sino también para salir al mercado, a vender en librerías, en ferias, etc. es decir, como cualquier otro producto editorial privado, pero con libros más baratos que sean competitivos, porque no creo que sirva de nada vender libros del Estado a 200 bs. ya que la idea es que realmente sean accesibles a la gente.

¿Cómo funciona técnicamente la etapa de edición que se está desarrollando?

Lo primero que se hizo fue una planificación en base a la lista de los 200 libros. Teniendo un manual de edición, que ya lo hemos trabajado, los productos para la gestión editorial que están en su etapa final han sido trabajados con muchísima gente. Primero con consultores quienes presentaron propuestas que son gestionadas y revisadas por la coordinación.

El mismo comité editorial estableció ciertos parámetros cuando decidió hacer libros de varios tipos. Uno de ellos es un libro individual, es decir, reeditar una obra de un autor en un libro. Otros son los libros fusionados: dos o más libros de dos o más autores que hablen sobre el mismo tema y que puedan estar condensados en un solo volumen. Otra modalidad son las antologías que, digamos, son los libros más complejos de hacer porque terminan siendo un libro nuevo, y para ello hay que hacer un proceso de investigación y selección.

Por ejemplo, vamos a iniciar con la antología de documentos fundamentales. Es el primer libro de la colección. Entonces, dentro del manual de edición, hemos establecido procedimientos para la elaboración de antologías y, dentro de estos procedimientos está por ejemplo que cada antología debe, en la lógica de replicar esta manera participativa de trabajar, ser llevado adelante por un pequeño comité, el cual está conformado por un antologador y por tres asesores.

Para este primer libro, el antologador es don José Roberto Arce y el comité estuvo conformado por Rosana Barragán, Mariano Baptista Gumucio y Carlos Mesa. Entre todos ellos llegaron a elaborar el índice final del libro, tras largas sesiones de trabajo. Es decir, la elaboración de los libros de la BBB es compleja, pero pensamos que debe ser participativa y garantizar la calidad.

También hemos previsto que el límite de páginas sea de 800, aunque habrá

Martín Zelaya, Mariano Baptista Gumucio, Carlos Mesa, José Roberto Arce y Marco Montellano
Equipo técnico editorial y los encargados del primer libro de la BBB

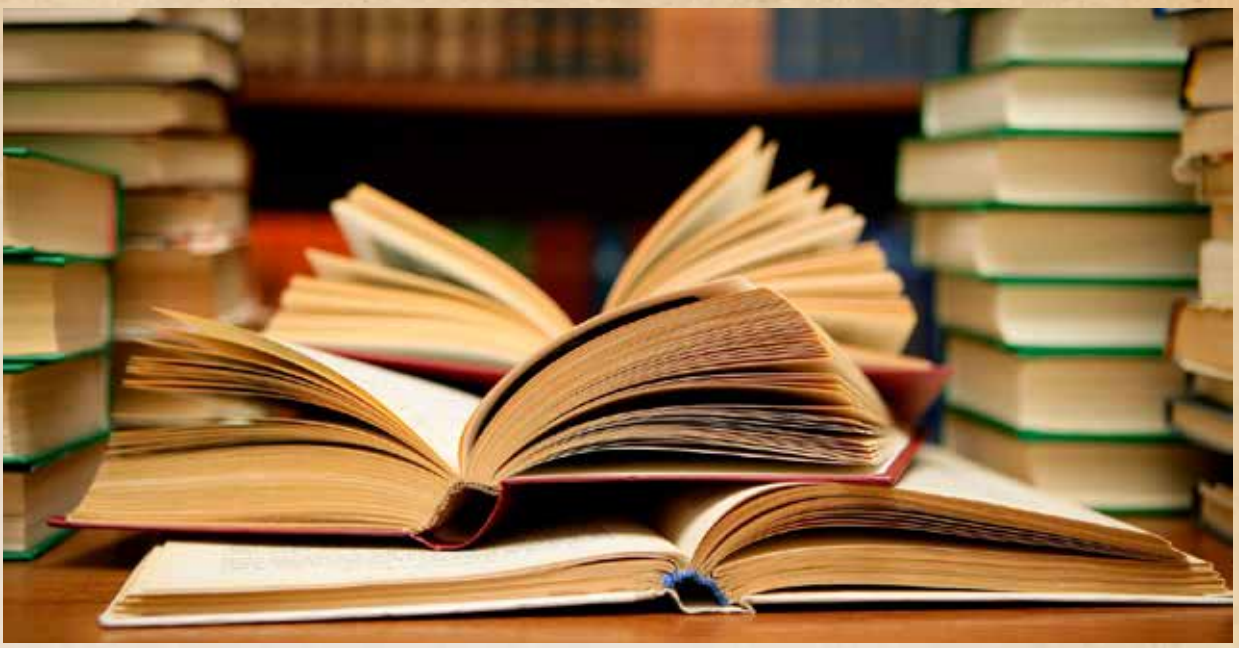
casos especiales en todas las áreas, como *El Loco* de Arturo Borda o el libro de Guamán Poma y otros que son libros muy grandes. El mandato del comité editorial ha sido el de no publicar selecciones, sino libros in extenso. Por eso, en los casos especiales, tal vez los tengamos que editar en más de un volumen. Son decisiones que iremos tomando a su debido tiempo.

La idea es que cada libro esté compuesto por un estudio introductorio nuevo, hecho para esta biblioteca, el texto del libro propiamente dicho y los anexos que el encargado de la edición vea por convenientes. Estudios importantes, otras obras del autor, índices bio-bibliográficos, esquemas, etc. Lo que pasa es que cada libro es un proyecto porque todos son diferentes, por ello fue muy complejo diseñar las normas e instrumentos que nos ayuden a vislumbrar toda la colección como tal.

¿Qué visión de país y de cultura subyace tras la Biblioteca del Bicentenario?

La BBB responde a un momento histórico, económico, político marcado por lo que conocemos como proceso de cambio, pero que tiene más allá de ese evento, contextos y trasfondos más importantes. Entre ellos está el hecho de poder mirarnos como bolivianos, es decir, ya no tener referentes exclusiva o prioritariamente foráneos para la construcción de nuestra identidad nacional así como de la identidad individual, y esta biblioteca debería servir para conocernos más y mejor a través de nuestra historia, nuestras letras, nuestro arte, etc.

Creo que este proyecto propicia condiciones de reflexión hacia la construcción de lo que como país queremos ser en este siglo XXI. Me parece un momento adecuado para hacerlo, y hacer una revisión de 200 años de historia en base a lo más destacado, sobresaliente e influyente de la producción documental del país, me parece un punto de partida importantísimo, para que en el colegio podamos leer a autores bolivianos o voces autorizadas que nos hablen acerca de lo que ha pasado en nuestro país, y seguramente podrán darnos luces sobre lo que hacemos y haremos en el futuro como sociedad.



Los 200 libros

Los títulos a ser publicados en la BBB, aquí aparecen ordenados por áreas temáticas (de acuerdo al trabajo de las comisiones del Comité editorial), además de agrupados de acuerdo a sus características de contenido, lo que facilita una visión general y un panorama cualitativo de la biblioteca. Sin embargo, la numeración, no indica el orden en que los libros serán publicados ni las áreas temáticas son las que nominarán las colecciones.

Ciencias Sociales.
55 títulos.

Libros individuales:

1. *Oprimidos pero no vencidos. Silvia Rivera.*
2. *Sociología boliviana contemporánea. Juan Albarracín.*
3. *Nacionalismo y coloniaje. Carlos Montenegro.*
4. *La revolución india. Fausto Reinaga.*
5. *Historia natural, etnográfica y geográfica del Chaco boliviano. Doroteo Gianecchini.*
6. *Formaciones económicas y políticas en el mundo andino. John Murra.*
7. *Pueblo enfermo. Alcides Arguedas.*
8. *Sobre el problema nacional y colonial de Bolivia. Jorge Ovando.*
9. *El pongueaje: historia social del indio boliviano. Rafael Reyeros.*
10. *Tres reflexiones sobre el pensamiento andino. Therese Bouysse, Olivia Harris, Tristan Platt y Verónica Cereceda.*
11. *El manuscrito Huarochirí. Anónimo.*
12. *Compendio de etnias indígenas y ecorregiones Amazonia, Oriente y Chaco. Álvaro Díez Astete.*
13. *Páginas escogidas. Mariano Baptista Caserta.*
14. *El katarismo. Javier Hurtado.*
15. *Unas fotografías para dar a conocer al mundo la civilización de la república guaraya. Pilar García Jordán.*
16. *La lengua de Adán. Emeterio Villamil de Rada.*

Libros "fusionados":
(Más de un libro por volumen).

17. *Nómadas del arco largo: los sirionó del oriente boliviano. Allan Holmberg. & No más nómadas. Ayllin Stearman.*
18. *Compendio de historia eclesiástica de Bolivia. Felipe López Menéndez & La Iglesia Católica en Bolivia. Josep Barnadas.*
19. *Warisata, la escuela Ayllu. Elizardo Pérez & Utama. Alfredo Guillén y Naty Peñaranda.*

Diccionarios:

20. *Vocabulario de la lengua general de todo el Perú. Diego Gonzales Holguín.*
21. *Vocabulario de la lengua aymara. Ludovico Bertonio.*
22. *Diccionario chiriguano-español, español-chiriguano. Doroteo Gianecchini.*
23. *Diccionario quechua. Joaquín Herrero y Federico Sánchez.*
24. *Diccionario aymara. Félix Layme.*
25. *Diccionario etimológico y etnográfico de la lengua guaraní hablada en Bolivia. Elio Ortiz / Elías Caurey.*
26. *Diccionario de bolivianismos. Carlos Coello.*
27. *Diccionario de lengua mojeña. Pedro Marbán.*
28. *Diccionario Histórico de Bolivia. Josep Barnadas.*
29. *Vocabulario de los pueblos indígenas.*

Antologías:

30. *Antología de antropología de tierras altas.*
31. *Antología de antropología de tierras bajas.*
32. *Antología de ciencias políticas.*
33. *Antología de economía.*
34. *Antología de educación.*
35. *Antología de filosofía.*
36. *Antología de sociología.*
37. *Antología sobre el minero y la minería.*
38. *Antología sobre ciudad, mestizaje y economía popular.*
39. *Antología sobre la hoja de coca.*
40. *Antología sobre Fuerzas Armadas y Policía.*
41. *Antología sobre textiles.*
42. *Antología de tradiciones, folklore y mitos.*

Obras escogidas u Obra Completa:

43. *Xavier Albó.*
44. *Sergio Almaraz.*
45. *Hans Van Den Berg.*
46. *Guillermo Francovich.*
47. *Álvaro García Linera.*
48. *René Zavaleta Mercado.*
49. *Marcelo Quiroga Santa Cruz.*
50. *José Antonio Arze.*
51. *Jürgen Riester.*
52. *Tristan Marof (Gustavo Navarro).*
53. *Thierry Saignes.*
54. *Arturo Urquidi.*
55. *Salvador Romero Pittari.*

Literatura y Artes
71 títulos

Libros individuales:
(Literatura)

56. *Sangre de mestizos. Augusto Céspedes.*
57. *Juan de la Rosa. Nataniel Aguirre.*
58. *Raza de bronce. Alcides Arguedas.*
59. *La Chaskañawi. Carlos Medinaceli.*
60. *Los deshabitados. Marcelo Quiroga Santa Cruz.*
61. *Felipe Delgado. Jaime Saenz.*
62. *Ensayos escogidos. Luis H. Antezana.*
63. *El Loco. Arturo Borda.*
64. *Matías, el apóstol suplente. Julio de la Vega.*
65. *De cuando en cuando Saturnina. Alison Spedding.*
66. *Interior mina. René Poppe.*
67. *Añejerías paceñas. Ismael Sotomayor.*
68. *El embrujo del oro. Adolfo Costa du Rels.*
69. *Periférica Blvd. Adolfo Cárdenas.*
70. *Cuando Sara Chura despierte. Juan Pablo Piñeiro.*
71. *Yanacuna o Yawarninchij. Jesús Lara.*
72. *Hacia una historia crítica de la literatura boliviana. Blanca Wiethüchter et. al.*
73. *Río fugitivo. Edmundo Paz Soldán.*
74. *El run run de la calavera. Ramón Rocha Monroy.*
75. *Cuando vibraba la entraña de plata. José Enrique Viaña.*
76. *Literatura contemporánea y grotesco social en Bolivia. Javier Sanjinés.*
77. *Jonás y la ballena rosada. Wolfango Montes.*

Libros individuales:
(Arte)

78. *Historia del arte en Bolivia. Teresa Gisbert y José de Mesa.*
79. *Bolivia: los caminos de la escultura. Michella Pentimali, Teresa Gisbert, Valeria Paz, Jacqueline Calatayud.*
80. *Las misiones jesuíticas de Chiquitos. Pedro Querejazu.*
81. *Iconografía y mitos indígenas en el arte. Teresa Gisbert.*
82. *Pintura contemporánea en Bolivia. Carlos Salazar Mostajo.*
83. *Pintura boliviana en el siglo XX. Pedro Querejazu.*
84. *Bolivia: 150 grabados en cobre. Roberto Gerstmann.*
85. *Bolivia: Mineros. Jean Claude Wicky.*
86. *Historia del cine boliviano. Alfonso Gumucio.*

Obra escogida u Obra completa:
(Literatura)

87. *Franz Tamayo (2 volúmenes).*
88. *Oscar Cerruto (2 volúmenes).*
89. *Carlos Medinaceli.*
90. *Ricardo Jaimes Freyre.*
91. *Jaime Saenz.*
92. *Yolanda Bedregal.*
93. *Jesús Urzagasti (2 volúmenes).*
94. *René Bascopé Aspiazu.*
95. *Adela Zamudio.*
96. *Jorge Suárez.*
97. *Hilda Mundy (Laura Villanueva).*
98. *Edmundo Camargo.*
99. *Augusto Guzmán.*
100. *Raúl Otero Reich.*
101. *Armando Chirveches.*
102. *Blanca Wiethüchter.*
103. *Gregorio Reynolds.*
104. *Nicomedes Suárez Araúz.*
105. *Antonio Terán Cabero.*
106. *Gabriel René Moreno.*
107. *Pedro Shimose.*
108. *Santiago Vaca Guzmán.*
109. *Oscar Alfaro.*
110. *Eduardo Mitre.*
111. *Roberto Echazú.*

Antologías:

112. *Antología de crónica literaria y periodística.*
113. *Antología de poesía.*
114. *Antología de literatura infantil y juvenil.*
115. *Antología de teatro boliviano.*
116. *Antología de ensayo / crítica literaria.*
117. *Antología de literatura aymara.*
118. *Antología de literatura quechua.*
119. *Antología de literatura de tierras bajas.*
120. *Antología de cuento.*
121. *Antología sobre arquitectura en Bolivia.*
122. *Antología de fotografía boliviana.*
123. *Antología sobre la música en Bolivia.*
124. *Antología de la caricatura en Bolivia.*
125. *Antología de tradición oral en Bolivia.*
126. *Antología de literatura colonial.*

Historia y geografía.
65 títulos.

Libros individuales:

127. *Masamaclay. Roberto Querejazu.*
128. *Diario de un soldado de la Independencia. José Santos Vargas.*
129. *Charcas. Josep Barnadas.*
130. *Historia de la rebelión de Túpac Catari. María Eugenia del Valle de Siles.*

131. *Participación popular en la independencia de Bolivia. René Arze Aguirre.*
132. *El Mariscal Sucre en Bolivia. William Lofstrom.*
133. *Viajes por Bolivia. Alcide d' Orbigny.*
134. *Anotaciones y documentos sobre la campaña del Alto Acre. Nicolás Suárez.*
135. *Zárate, el temible Willka. Ramiro Condarco.*
136. *Tawantinsuyo. Martti Parsinnen.*
137. *Moxos: descripciones e historia de los indios, animales y plantas. Lázaro de Ribera.*
138. *Teoponte, la otra guerrilla guevarista. Gustavo Rodríguez.*
139. *Sublevación y masacre de Jesús de Machaqa. Roberto Choque.*
140. *Últimos días coloniales del Alto Perú. Gabriel René Moreno*
141. *Cuando solo reinasen los indios. La política aymara en la era de la insurgencia. Sinclair Thomson.*
142. *Rebelión en las venas. James Dunkerley.*
143. *El complejo proceso hacia la independencia de Charcas. María Luisa Soux.*
144. *Amazonía norte de Bolivia: economía gomera. (1870-1940). Pilar Gamarra.*
145. *Álbum de paisajes, tipos humanos y costumbres de Bolivia. (1841-1869). Melchor María Mercado.*
146. *Geografía y recursos naturales de Bolivia. Ismael Montes de Oca.*
147. *Estado boliviano y ayllu andino: tierra y tributo en el Norte de Potosí. Tristan Platt.*
148. *Ni con Lima ni con Buenos Aires. José Luis Roca.*
149. *Si me permiten hablar. Domitila Chungara.*
150. *Bosquejo estadístico de Bolivia. José María Dalence.*
151. *Revolución en los Andes. Sergio Serulnikov.*
152. *Tarija en la independencia del virreinato del Río de la Plata. Eduardo Trigo.*
153. *El regreso de los antepasados. Los indios urus de Bolivia del siglo XX al XVI. Ensayo de historia regresiva. Nathan Wachtel.*
154. *La cara india y campesina de nuestra historia. Xavier Albó – Josep Barnadas.*
155. *La provincia de Atacama. Fernando Cajías.*
156. *Historia diplomática de Bolivia. Jorge Escobari.*
157. *Andrés de Santa Cruz y la Confederación Perú-Boliviana. Phillip Parkerson.*
158. *Diario del Che en Bolivia. Ernesto Guervara.*
159. *Qaraqara charka. Tristan Platt, Therese Bouysse y Olivia Harris.*
160. *Historia del movimiento obrero. Guillermo Lora.*
161. *Historia de la Villa Imperial de Potosí. Bartolomé Arzáns de Orsúa y Vela.*
162. *Crónica moralizada. Antonio de la Calancha.*
163. *Nueva crónica y buen gobierno. Felipe Guamán Poma de Ayala.*
164. *Espacio urbano y dinámica étnica. La Paz en el siglo XIX. Rossana Barragán.*
165. *La cultura reduccional de los llanos de Mojos. David Block.*
166. *Colonialismo y transformación agraria en Bolivia: Cochabamba 1550-1990. Brooke Larson.*
167. *Relación histórica de las Misiones Franciscanas de Apolobamba. Nicolás Armentia.*
168. *Etno-historias del Isoso. Chane y Chiriguanos en el Chaco Boliviano. Isabelle Combes.*
169. *Orígenes de la revolución nacional boliviana. Herbert Klein.*
170. *Guano, salitre y sangre. Roberto Querejazu.*
171. *Páginas escogidas. Humberto Vásquez Machicado.*
172. *Bolivia en el primer centenario de su independencia. Ricardo Alarcón.*
173. *A bala, piedra y palo: la construcción de la ciudadanía política. Marta Irurozqui.*
174. *Atlas general e histórico de Bolivia.*
175. *Nueva historia general de Bolivia.*

Libros "fusionados":

176. Bosquejo del Estado en que se halla la riqueza nacional de Bolivia. (Aldeano) & Informe sobre Bolivia. Joseph Pentland.
177. Descripción geográfica y estadística de Santa Cruz de la Sierra. Francisco de Viedma; Antonio Comajuncosa; Tadeo Hanke & Francisco la Cueva.
178. Mineros de la montaña roja. El trabajo de los indios en Potosí. Peter Bakewell; Coacción y mercado. La minería de la Plata en el Potosí colonial, 1692-1826. Enrique Tandeter & Los patriarcas de la plata. Antonio Mitre.
179. El escribano de los caciques apoderados. Leandro Condori y Esteban Ticona; El indio Santos Marka T'ula. Varios autores THOA. & Taraqu, 1866-1935: masacre, guerra y renovación en la biografía de Eduardo L. Nina Qhispi. Carlos Mamani.
180. El macizo boliviano & El factor geográfico de la nación boliviana. Jaime Mendoza.
181. En busca de El Dorado; Apiaguaiqui – Tumpa. Biografía del pueblo chiriguano y su último caudillo & Breve historia de Santa Cruz. Hernando Sanabria.
182. 182 Esclavos negros en Bolivia. Alberto Crespo & Negerklaverei und negerhandel in Hochperu 1545 – 1640. (Esclavitud y tráfico de negros en el Alto Perú). Buisson – Wolff.
183. Historia de la conquista del oriente boliviano. Enrique Finot & Análisis de una sociedad de frontera: Santa Cruz de la Sierra en los siglos XVI – XVII. García Recio.
184. Siringa. Memorias de un colonizador del Beni. Juan Coímbra & Arreando desde Moxos. Rodolfo Pinto Parada.

Antologías:

185. Antología de arqueología (2 volúmenes).
186. Antología de diarios de viajes y expediciones.
187. Antología de documentos históricos fundamentales de Bolivia.
188. Antología de folletos.
189. Antología de cronistas coloniales de Charcas.
190. Antología de biografías.
191. Antología sobre la problemática marítima.

Obras escogidas:
192. Gunnar Mendoza.

Miscelánea.
8 títulos.

193. Cartas para comprender la historia de Bolivia. Mariano Baptista Gumucio.
194. Antología de ciencias de la tierra.
195. Antología de ciencias de la vida.
196. Antología de estudios regionales.
197. Antología de farmacopea indígena.
198. Antología de gastronomía.
199. Antología del periodismo y estudios de comunicación.
200. Antología del deporte boliviano.

EL ARCHIVO Y BIBLIOTECA NACIONALES y la BIBLIOTECA DEL BICENTARIO DE BOLIVIA

Juan Carlos Fernández
Historiador bibliógrafo y archivista
Director del ABNB

El Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB) presentó en la XVI Feria Internacional del Libro de Santa Cruz (27 de mayo al 7 de junio), el evento cultural Biblioteca del Bicentenario de Bolivia: Exposición ABNB, mostrando las relaciones entre el ABNB y la Biblioteca del Bicentenario de Bolivia.

La más importante relación entre el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, repositorio del patrimonio documental archivístico y bibliográfico bajo tuición de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia y, la colección bibliográfica ya conocida por sus siglas BBB, que será editada y publicada por la Vicepresidencia del Estado; es el propósito de preservar y difundir la memoria histórica de las bolivianas y bolivianos, expresada en las obras de autores que dan testimonio del trayecto que han seguido las diversas corrientes que en el arte, la ciencia y la cultura fueron cultivadas en el país y dan cuentan del pensamiento y el actuar de las diversas poblaciones bolivianas, desde sus antecedentes en la Audiencia de Charcas y aún más antiguos, mostrando, por ejemplo, los proyectos societales y estatales que portaban y las luchas sociales que se dieron y dan lugar en nuestra historia.

El Comité Editor encargado de hacer la selección de las 200 obras" que en realidad superarán en títulos ese número, estuvo conformado por una diversidad de personas en cuanto a opiniones sobre arte, ciencia, cultura, política, etc. Su funcionamiento estuvo muy acorde con

la diversidad de sus miembros, pues el trabajo fue colectivo y con libertad eligió por mayoría cada título incluido en la BBB; de modo que esta es una muestra representativa de la producción bibliográfica boliviana, motivo por el cual el ABNB la ha tomado como obra de referencia sobre el patrimonio que resguarda. Es necesario anotar aquí que el ABNB tiene la mayoría de los títulos específicos (monografías seleccionadas por el Comité Editor) y autores (obra escogida) que contendrá la BBB, a la vez que carece de un número indeterminado de los títulos por materia (obra antológica).

Así llegamos a otra relación entre el ABNB y la BBB: esta es en toda su extensión, un contenido parcial del patrimonio bibliográfico que resguarda el ABNB en cumplimiento de su función de captura, resguardo y difusión de dicho patrimonio, acervo que es conservado en Sucre y en La Paz como establece el D.S. 28598 del Depósito Legal publicado el 21.01.09.

Es también importante destacar que la difusión de la BBB ha devenido en una relación de cooperación de hecho entre la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, a través del ABNB, y la Vicepresidencia del Estado por medio del Proyecto Editorial Biblioteca del Bicentenario de Bolivia, haciendo patente el interés y compromiso de instituciones públicas bolivianas por la difusión del patrimonio bibliográfico, del mismo modo que archivístico, en el caso del ABNB, con motivo de la conmemoración del bicentenario de la independencia de Bolivia y con el fin de poner la BBB en manos de bolivianas y bolivianos, privilegiando en este propósito a los jóvenes; hecho que por la acción del ABNB en eventos culturales como el presentado en Santa Cruz, ha permitido difundir ante públicos masivos las colecciones que atesora, poniéndolas al alcance de la vivencia de los bolivianos en toda su diversidad, los que se sensibilizaron intensamente con el lema "Un mar boliviano de libros" que procura expresar la lucha inclaudicable del pueblo boliviano en su reivindicación marítima, expresada también en su producción bibliográfica; a la par que apreciaron el evento como una importante manifestación de la política de fomento a la lectura y a la difusión de la producción intelectual de Bolivia todas.

Exposición del Archivo y Bibliotecas Nacionales de Bolivia.

Gabriel René Rivera Bernal / Archivista

El Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, como la institución oficialmente encargada de garantizar la recuperación, preservación y acceso al patrimonio documental que resguarda, participó en la décimo sexta versión de la Feria Internacional del Libro realizada en la ciudad de de Santa Cruz de la Sierra. Allí presentó el material referente a la exposición bibliográfica que será la parte substancial del proyecto de la Biblioteca del Bicentenario de Bolivia, importante tarea que lleva adelante la Vicepresidencia del Estado. Esta entidad, a través de un Comité Editorial, seleccionó los títulos de las 200 obras de la BBB. El ABNB, como parte de sus funciones específicas, tomó la iniciativa de apoyar el mencionado proyecto, como expresión de su política de fomento a la lectura y, en general, al conocimiento de la producción intelectual boliviana.

El ABNB, en su trayectoria y en diversas actividades, ha intentado constantemente acercar al público el cuantioso patrimonio documental que resguarda, siendo esta la primera vez que presenta una exposición algo más de 500 libros. Para ello se contó con un espacio de 200 metros cuadrados, ubicados en el "Pabellón Juvenil de la Ciudad Lectora" de la Feria del libro.

Por su inobjetable calidad, que muestra la cumbre del pensamiento boliviano hecho letra, el evento "Biblioteca del Bicentenario de Bolivia: exposición ABNB" destacó con brillo propio, dada la riqueza de los materiales expuestos. La colección completa causó la admiración del público asistente, que tuvo la oportunidad de observar en un solo espacio, la extensa variedad de temas, escritos por los más notables escritores.

Se expuso 155 títulos monográficos, divididos en diversas áreas del conocimiento: Ciencias Sociales, Lenguas, Artes, Literatura, Geografía e Historia, donde se destacó como el libro más antiguo el "Vocabvlario de la Lengva Aymara" de Ludovico Bertonio, editado en 1612.

Un segmento digno de destacarse es el referido al más ilustre escritor cruceño, Gabriel René Moreno. De los cuarenta autores que componen la Obra Escogida de la BBB, se presentó la labor del insigne historiador y bibliógrafo, junto a

obras destacadas de autores contemporáneos a él, además de estudios e investigaciones sobre su valiosa producción. Todas estas obras fueron seleccionadas de su biblioteca personal, que fue adquirida en 1912 mediante Ley de la República por el ABNB, luego del fallecimiento del autor. Para perpetuar su memoria, una sala lleva su nombre en el ABNB con 7.460 títulos, entre libros, folletos, periódicos y hojas sueltas. Por el contenido y su especial significación, dicha presencia documental constituyó un verdadero atractivo de la exposición. La reacción del público cruceño al observar la biblioteca particular de Gabriel René Moreno fue impactante, ya que muchas personas no sabían que su biblioteca personal se encuentra en el ABNB.

Por último, cabe destacar que, bajo el slogan "Un mar boliviano de libros", se puso a disposición del público asistente, una sala de lectura con dos "antologías" de las 42 que forman parte de la Biblioteca del Bicentenario de Bolivia. Una sobre la problemática marítima y la otra sobre el oriente boliviano. Con esta actividad se afirmó la labor del ABNB, a tiempo de dar a conocer nuestras culturas por medio de los libros que atesora.

Una de las vitrinas expositoras con parte de los títulos específicos de la Biblioteca del Bicentenario de Bolivia.

Gabriel Rivera, como guía en la exposición con la obra escogida de Gabriel René Moreno.

Los números en la BBB.

María Soledad Cuiza T. / Bibliotecaria

200 son los volúmenes que conformarán la Biblioteca del Bicentenario de Bolivia, en conmemoración a los 200 años de independencia que se celebrarán en 2025 y al que este proyecto editorial pretende llegar reuniendo obras fundamentales que se han escrito sobre Bolivia, en el territorio nacional o fuera de este. El Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia ha querido sumar esfuerzos a este proyecto, con el principal propósito de difundir el patrimonio bibliográfico de los bolivianos.

La BBB contiene 136 títulos específicos (monografías seleccionadas por el Comité Editor) reunidas en 115 volúmenes, la obra escogida de 40 autores que será publicada en igual número de volúmenes, 42 antologías por materia y 3 volúmenes destinados a títulos que serán elaborados por encargo.

En el ABNB, las obras identificadas de los autores seleccionados para obra escogida son 1.747, de los cuales serán publicados los ele-

gidos por los editores en 40 volúmenes. La selección antológica será editada en 45 volúmenes y tiene aún un número indeterminado de títulos puesto que este será conocido una vez que la labor editorial se concluida, sin embargo, en el ABNB se conservan alrededor de 12.000 títulos por materia.

Sobre el primer grupo que ya está definido, de los 115 títulos específicos el mayor porcentaje corresponde a libros publicados en el siglo XX: 53%, del siglo XXI: 34% y el restante 13% está dividido en menor medida entre libros publicados desde el siglo XVII al XIX. El libro más antiguo seleccionado corresponde al año de 1612, cuándo Charcas era la denominación de la actual Bolivia. El libro más reciente es de 2013; con lo que se tiene un universo de 5 siglos en esta colección bibliográfica.

Es curioso que en el ABNB no se pueda precisar la información sobre la selección de las obras completas y antológicas, hecho que se hizo evidente al preparar el evento cultural Biblioteca del Bicentenario de Bolivia: Exposición ABNB presentado en la XVI Feria Internacional del Libro de Santa Cruz. Este hecho muestra una vez más, la situación deficiente del cumplimiento de la normativa del Depósito Legal, pese a los esfuerzos que se realizan por recoger y conservar la producción bibliográfica boliviana.

¿Quién sabe cuánto publican los bolivianos y dónde se encuentra esa producción que no llega al ABNB? Es una de las interrogantes que deberán ser respondidas ya que de la selección de las 200 obras para la BBB, alrededor del 15% no ha ingresado al fondo patrimonial. Del año 2004 -que el ABNB publica la Bibliografía Boliviana- al año 2013, se han registrado, mayormente por Depósito Legal, 18.034 títulos de monografías en diferentes soportes, lo que nos hace deducir que en los últimos años existe un incremento considerable de publicaciones bibliográficas en todo el país que deben ser recogidas y conservadas en el ABNB. El desafío está planteado para rescatar la producción bibliográfica nacional y resguardarla en el principal repositorio del país, para la conservación de la memoria bibliográfica de los bolivianos.

"Escribano del ABNB", personaje característico del ABNB que entregó títulos y cédulas reales personalizadas al público que asistió a la exposición.

Documentos para comprender la historia de Bolivia

Martín Zelaya Sánchez
Periodista
Responsable de Gestión Editorial de la BBB

El primer libro de la BBB será la *Antología de documentos fundamentales de Bolivia*. El bibliólogo e historiador José Roberto Arze compila y se encarga del estudio introductorio de este compendio de textos trascendentales para las diferentes etapas de la historia del país.

"Señor, porque sé que habréis placer de la gran victoria que Nuestro Señor me ha dado en mi viaje, os escribo ésta, por la cual sabréis como en 33 días pasé de las islas de Canaria a las Indias con la armada que los ilustrísimos Rey y Reina nuestros señores me dieron, donde yo hallé muy muchas islas pobladas con gente sin número; y de ellas todas he tomado

COLECCION OFICIAL
DE
LEYES DECRETOS ORDENES &
DE LA
REPUBLICA BOLIVIANA.

AÑO DE 1825.

Decreto de 9 de febrero.

Se convoca una Asamblea Jeneral de diputados de las provincias del Alto Perú: número de ellos, sus calidades, y modo de elejirlos: que la Asamblea se instale en Oruro el 19 de abril: objeto de la convocatoria

Este Decreto está alterado en su artículo 17 por la órden de 3 de junio de 825, y ratificado por el Decreto de 16 de mayo del mismo año.

ANTONIO JOSE DE SUCRE, JENERAL EN JEFE DEL EJERCITO UNIDO LIBERTADOR. &.

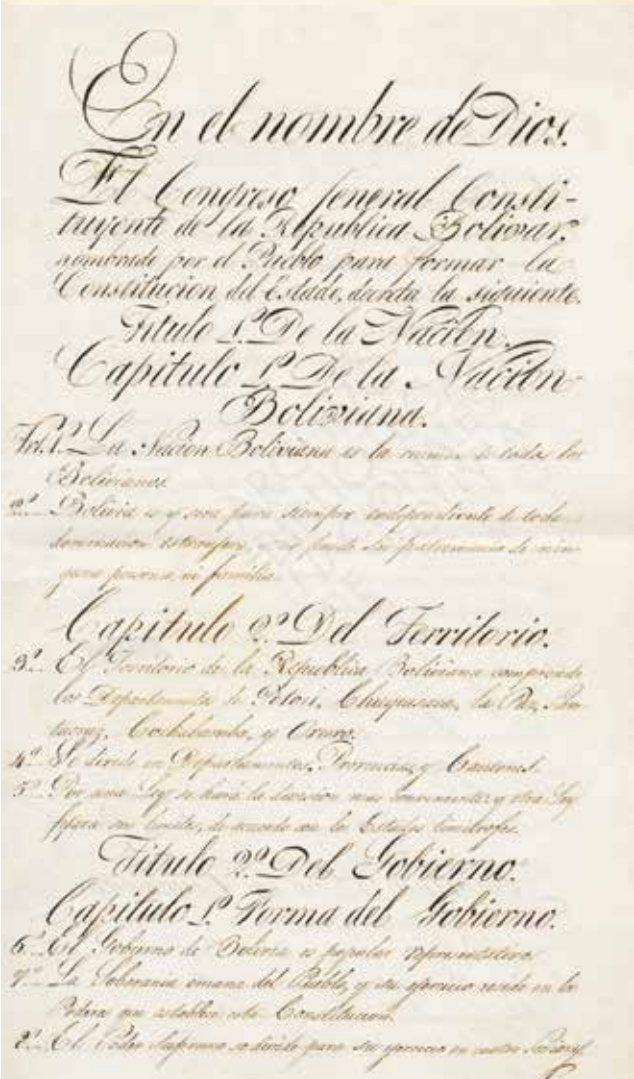
CONSIDERANDO

1.° Que al pasar el Desaguadero el ejército libertador, ha tenido el solo objeto de redimir las provincias del Alto Perú, de la opresion española, dejandolas en la posesion de sus derechos.

2.° Que no correspondiendo al ejército intervenir en los negocios domésticos de estos pueblos, es necesario que las provincias organizen un gobierno que provea á su conservacion, puesto que el ejército ni quiere ni debe rejirlas por sus leyes militares, ni tampoco puede abandonarlas á la anarquía y el desorden.

3.° Que el antiguo virreynato de Buenos Ayres, á quien ellas pertenecian á tiempo de la revolucion de América, carece de un gobierno jeneral que represente completa, legal, y legítimamente la autoridad de todas las provincias,

A



En el nombre de Dios.

El Congreso jeneral Constituyente de la República Boliviana, nombrado por el Pueblo para formar la Constitucion del Estado, decreta la siguiente.

Título 1.° De la Nacion.

Capítulo 1.° De la Nacion Boliviana.

Art. 1.° La Nacion Boliviana es la reunion de todos los Bolivianos.

2.° Bolivia es y será para siempre independiente de toda dominacion estranjera, y no puede ser patrimonio de ninguna persona ni familia.

Capítulo 2.° Del Territorio.

3.° El Territorio de la República Boliviana comprende los Departamentos de Potosí, Chuquisaca, la Paz, Santa Cruz, Cochabamba, y Oruro.

4.° Se divide en Departamentos, Provincias y Cantones.

5.° Por una Ley se hará la division mas conveniente y otra Ley fijará sus límites, de acuerdo con los Estados limítrofes.

Título 2.° Del Gobierno.

Capítulo 1.° Forma del Gobierno.

6.° El Gobierno de Bolivia es popular representativo.

7.° La Soberanía emana del Pueblo, y su ejercicio reside en los Poderes que establece esta Constitucion.

8.° El Poder Supremo se divide para su ejercicio en cuatro Poderes

posesión por Sus Altezas con pregón y bandera real extendida, y no me fue contradicho".

Así empieza Cristóbal Colón la primera de sus célebres cartas dirigidas a los Reyes Católicos, en la que da cuenta de su llegada a las Indias, es decir del "descubrimiento de América". Aparte de algunos testimonios de cronistas sobre cómo era el llamado "Nuevo Mundo" antes del arribo de los españoles, éste es el primer documento oficial que da cuenta o referencia de los territorios en los que, siglos después, se constituiría Bolivia junto a decenas de países que hoy conforman el continente americano.

Tan cruciales como éste hay cientos, miles de folios, documentos, leyes, decretos, misivas, proclamas, discursos, mensajes y otro tipo de textos o alocuciones que cobraron carácter oficial y sin los cuales no se puede entender a este país, su estado y su sociedad.

Precisamente a partir de esta idea es que los miembros del Comité Editor de la Biblioteca del Bicentenario de Bolivia (BBB) determinaron que entre los 200 títulos de esta colección, aprobados en diciembre pasado, debería consignarse una Antología de documentos históricos fundamentales de Bolivia.

La relevancia de este libro -fundamental para consulta de estudiantes de secundaria, universitarios, investigadores y para cualquier lector acucioso, según señala el Acta de selección que lo constituye- llevó a la Coordinación General de la BBB a gestionarlo desde febrero de este año y por tanto será el primer tomo de esta paradigmática colección, acaso el mayor emprendimiento editorial surgido desde el Estado boliviano.

Evolución, concepto y esencia.

Poco después de las misivas del almirante genovés, vinieron las bulas alejandrinas y el "Tratado de Tordesillas", mediante los cuales España y Portugal se repartieron los vastos territorios conquistados, y poco a poco aparecieron ya los primeros legajos emitidos por criollos o mestizos y de interés netamente interno de los virreinatos y audiencias.

Es así que el 12 de junio de 1559 se emitió la "Cédula Real de Fundación de la Audiencia de Charcas", que en una parte reza:

"Don Felipe, por la Gracia de Dios Rey de Castilla y de León, de Aragón, de las dos Sicilias, de Jerusalem, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de las Mallorcas, de Sevilla (…), como quiera que en nuestros reinos y provincias del Perú tenemos ordenado y mandado asentar una Audiencia y Cancillería Real como está asentada en la Ciudad de los Reyes de los dichos nuestros reinos (…) considerando asimismo que los dichos reinos y provincias del Perú son grandes y de mucha distancia de tierra y por la dicha gran distancia ni pueden todos buena y cómodamente venir a la dicha audiencia de los que fuesen o presos o agraviados a querrellarse y pedir justicia; por tanto, por el buen celo y amor que debemos a nuestros vasallos y súbditos naturales y al bien y beneficio público de los dichos nuestros reinos y buen expediente de los negocios y pleitos, hemos acordado poner, asentar y fundar otra Audiencia y Cancillería Real que esté y resida en la ciudad de La Plata, provincia de los Charcas de los dichos reinos, en que haya un regente y cuatro oidores… que la dicha Audiencia haya y tenga por distrito y jurisdicción la ciudad de La Plata con más cien leguas de tierra alrededor por cada parte…".

¿Cuál es el criterio de esta antología? ¿Bajó que concepto y con qué objetivos fue diseñada? José Roberto Arze, reputado historiador y bibliólogo, que fue encomendado a compilar el material de este libro y a realizar el estudio introductorio, es el indicado para responder estas interrogantes.

"Por un lado, señala, la intención evidente es ofrecer una selección de entre 80 a 100 documentos representativos, esenciales de ciertos momentos o hitos históricos; documentalmente, se trata de reflejar las singularidades -lo crucial, lo relevante- de los acontecimientos históricos".

Dicho esto, el especialista cochabambino se refiere al tipo de material que tomó en cuenta: "la historiografía tiene tres componentes: documentos primarios, lo que los historiadores llaman fuentes, y que surgen de la actividad cotidiana del Estado, de las instituciones, grupos o personas".

"Un segundo grupo son las obras redactadas por especialistas sobre sucesos que les toca atestiguar, o que al menos suceden en su época, y que con el paso del tiempo nos sirven para conocer -de primera mano- lo que ha ocurrido. Y finalmente, un tercer componente -concluye Arze- son las obras de síntesis o resúmenes interpretativos del pasado histórico".

Luego del reporte de Colón y de la fundación de Charcas, avanzando un poco en el tiempo, nos encontramos -ya en la etapa de formación de las revueltas y subversiones que en largas y penosas décadas desembocaron en la emancipación- con esta "Carta de Túpac Katari a Gregorio Francisco de Campos":

"Doy pronta respuesta a la V. S. I. y por ella quedo celebrando la apreciable salud de V. S. I., la mía toda está a su disposición. Pues le estimaré V. S. I. que vienen navíos por Buenos Aires a acabarnos, cuando Carlos III tiene desamparado al Rey Inca por las muchas injusticia y robos que experimentamos. Por fin Dios sobre todo; nosotros vamos sobre este dictamen, lo que es de Dios a Dios y que es de César a César, pero si es ya de lo alto el que nos hemos de acabar, todo se cumplirá la voluntad de Dios, en todo y por todo, porque como dicen el mal fruto cortarlo de las raíces, así nos acabaremos todos y adiós, quien guarde V. S. I. muchos años. En este Alto de la Batalla, hoy 3 de abril de 1781. B. L. M. de V. S. I. su amante vasallo. Yo el Sr. Virrey Tupac Catari".

Y poco después, con un célebre documento, la "Proclama de la Junta Tuitiva" -¿Quién no conoce su poético inicio? "Hasta aquí hemos tolerado una especie de destierro en el seno mismo de nuestra patria…"- y una más que interesante "Interrogatoria a favor de los Indios de las comunidades en general", fechada en abril de 1810:

"Primeramente que los yndios no han de pagar tributos, hasta que se sepa a quién se ha de contribuir, los que se retendrán en poder de los mismos tributarios, porque los que han pagado desde ahora tres años, que es cuando el rey fue muerto por los franceses a traición, están gastando los intendentes, presidentes, oidores, obispos en las arreadas de soldados para sus alzamientos contra los pobres americanos" (…).

¿Cómo elegir de un universo casi infinito de documentos, testimonios, normas… unas cuantas decenas que al menos

intenten recrear, redondear lo más importante de la historia de Bolivia?.

Las dificultades no son pocas, y el propio Arze advierte: "si desde ya hay muchos que se sienten desplazados, o que advierten para ellos imperdonables ausencias entre los 200 libros de la BBB, estoy seguro de que por muy amplia que sea esta Antología de documentos históricos fundamentales de Bolivia, van a haber infinidad de piezas extrañadas por escritores y eruditos, pero es así, las limitaciones son muy grandes, pero el trabajo había que hacerlo".

Para seguir con este tono interrogativo, insistimos: ¿cómo no considerar esta Antología como un texto referencial, casi imprescindible para cualquier hogar? Sobre su trascendencia, comenta Mariano Baptista Gumucio: "No se encontrará en este trabajo nada inédito, nada del todo desconocido; no habrá ninguna gran revelación o descubrimiento… pero eso sí, se acercará al grueso de la gente material que por décadas, cuando no siglos, estuvo al alcance solo de estudiosos, historiadores y especialistas que debían escudriñar bibliotecas, archivos y repositorios normalmente fuera del alcance de la población común".

"Entonces -continúa Baptista- el invaluable aporte de este libro será condensar en un solo tomo material imprescindible para comprender la historia y el destino de Bolivia".

Baptista Gumucio, destacado historiador, periodista y gestor cultural fue junto a Carlos Mesa y Rossana Barragán, miembro del Comité Asesor de selección de la Antología, equipo que en dos sesiones de trabajo coadyuvó a la definición del índice definitivo propuesto por Arze.

Ya en pleno periodo republicano, un documento fundamental, cómo no, es la "Tesis de Ayopaya":

"Proclamamos el Derecho del Boliviano, hombre o mujer, como principio inspirador y fundamento de la organización del Estado, el funcionamiento de las Instituciones y la aplicación o reforma de las leyes. Y exigimos la cancelación de los privilegios que permiten a los no bolivianos o a las empresas extranjeras, ejercitar derechos sin estar sujetos a las mismas obligaciones que los bolivianos".

Y luego vienen otros como el documento que determina el "Voto universal" (21 de julio de 1952); el "Manifiesto del movimiento guerrillero del Che Guevara" (1965), el "Manifiesto de Tiwanaku" (1973); la "Sentencia del juicio de responsabilidades a García Meza, y el célebre discurso "Bolivia se nos muere" (1985), de Víctor Paz Estenssoro, entre tantos otros, hasta llegar a la "Agenda Patriótica del Bicentenario", uno de los principales documentos de prospección y proyección del actual Estado Plurinacional, que cerrará esta Antología de documentos históricos fundamentales de Bolivia, y que no por casualidad hace poco más de un año motivó la creación de esta Biblioteca del Bicentenario de Bolivia que hasta 2025, cuando cumplamos 200 años de vida independiente, espera poner al alcance de la ciudadanía gran parte de lo mejor de la producción intelectual y literaria hecha por bolivianos y sobre Bolivia.

"Bolivia ha incrementado y mejorado sustancialmente sus profesionales, técnicos, académicos, científicos y expertos en tecnología, de alto nivel, en diversas áreas del conocimiento, formados con el apoyo del Estado, contribuyendo con conocimientos al desarrollo y al Vivir Bien". (Extracto del cuarto de "13 pilares de la Bolivia digna y soberana de la Agenda Patriótica del Bicentenario).

artículo anterior.

3.° Que si verificada la demarcacion segun el artículo constitucional, resultaren las provincias Altas separadas de esta repùblica, el gobierno á quien pertenecieren indemnizará al Perú los costos causados en emanciparlas.

De órden del mismo lo comunicamos á U S., para que lo ponga en conocimiento de S E. el Libertador—Dios gue. á U S.—*Juan Bautista Navarrete*—Diputado Secretario—*Joaquin Arrese*—Diputado Secretario.

Decreto de 29 de marzo.

Que los ajentes del Gobierno no pidan ni reciban derechos de obvencion, que solo podràn llevar los empleados del Poder Judiciario: penas de los contraventores.

El artículo 2.° de este Decreto està aclarado en la resolucion de 8 de noviembre de 1825.

ANTONIO JOSE DE SUCRE JENERAL EN JEFE DEL EJERCITO LIBERTADOR &. &. &.

Teniendo entendido que en los departamentos del Alto Perú continúa el abominable abuso de los españoles, de pagar derechos à los presidentes y gobernadores, por títulos, decretos, pasaportes y otros despachos, que hacen una especial obligacion del Gobierno, he venido en

Decretar.

1.° Los presidentes, gobernadores y demas ajentes del Poder Ejecutivo, estàn prohibidos de pedir ni recibir de los ciudadanos cantidad alguna, por derechos que antes llamaban obvenciones.

2.° Los asesores y empleados del Poder Judiciario, gozarán solo de aquellos derechos que les conceden las leyes.

3.° Los majistrados que contravinieren à este decreto, sufriràn por la primera vez, la multa de quinientos pesos, aplicables á los ramos de propios y arbitrios, y por segunda la pèrdida de su empleo. Alos ciudadanos que denun-

Otras voces, otros ámbitos

Cuando la BBB concluyó su primera etapa y se hizo pública la lista de los 200 libros que la conformarían, en los medios de prensa y las redes sociales, varias voces dejaron escuchar su acuerdo y otras tantas sus reparos. De estas últimas, acaso la más destacable sea la del escritor y periodista Fernando Molina, pues no se limitó a nombrar ausencias, sino que argumentó su opinión publicando un libro que tituló *Roberto Prudencio y los otros del Bicentenario (El aporte liberal y conservador al pensamiento boliviano)*.

Además del mencionado en el título, los nombres consignados en dicho trabajo son: Vicente Pazos Kanki, Jorge Lazarte, Roberto Laserna, H.C.F. Mansilla, Ignacio Prudencio Bustillo y Jorge Siles.

Reproducimos aquí, con la venia del autor y sus editores, un fragmento de dicho trabajo.

Fernando Molina
Periodista / Escritor

Roberto Prudencio fue el mayor exponente de la corriente intelectual que Guillermo Francovich denominó "Mística de la tierra", la cual estuvo en vigencia en las décadas previas a la Revolución Nacional (1952): En ella Francovich incluyó también a Fernando Diez de Medina y Humberto Palza, todos ellos seguidores del pensamiento "telurista" del escritor chuquisaqueño de principios de siglo XX Jaime Mendoza.

Poe y los modernistas

Roberto Prudencio se ocupó en varios textos de los poetas bolivianos. Pensaba que los bolivianos tenemos más facilidad para la poesía que para la narrativa, porque esta última es obra de culturas más maduras, que han llegado a la etapa spengleriana de la "civilización" y por tanto están ya en vías de decadencia. Creía que, dentro del estadio que nos corresponde, tenemos imitar a las corrientes extranjeras, deseo que por ejemplo detectan los trabajos de Gabriel René Moreno sobre los poetas románticos. Así que se interesó especialmente por el modernismo, en el que incorporó desde Ricardo Jaimes Freyre y Manuel María Pinto (a quien reivindicó como un poeta fundamental de nuestras letras) hasta Gregorio Reynolds, pasando por Tamayo (además de ensayista, poeta). El primer gran nombre posterior al modernismo sería el de José Eduardo Guerra, intimista, pesimista, concentrado en la muerte como la vista puede estarlo en un punto de luz. Y un poeta telurista, es decir, miembro de su cofradía, sería Guillermo Viscarra.

El modernismo le interesa a Prudencio, en primer lugar, como ilustración de su posición ideológica: la grandeza de esta corriente proviene de que intenta, por primera vez, abordar los desafíos universales desde una perspectiva genuinamente americana. Es cierto que Rubén Darío, Jaimes Freyre y los otros grandes del modernismo acusan la influencia europea, en su caso la de los simbolistas franceses, pero la procesan de una manera creativa y aun revolucionaria, que trastorna la poesía en lengua castellana y, rizando el Con el modernismo, por primera vez, escritores americanos tratan temas universales (Jaimes Freyre se inspira en la mitología nórdica, por ejemplo; Tamayo, en la griega), pero sin servidumbre y con una voz distinta y propia. Y entonces aparece un nuevo registro dentro de las letras universales, como medio siglo después provocaría igualmente la novela latinoamericana. Esta renovación, por supuesto, probaba la teoría de Prudencio en sentido de que las posibilidades de nuestra cultura estaban en su "indianización" (lo que no debe entenderse literalmente, aunque Prudencio relievó un poema en el que Pinto introduce por primera vez el aimara [1], sino en el sentido del "endogenismo", es decir, de la alimentación de la literatura con los nutrientes de la propia tierra).

Los modernistas rompieron con la idea de que la poesía era más o menos valiosa por la elevación de su contenido, que había sido la creencia de los románticos y también de Moreno. Para ellos se trataba de perfeccionar la forma hasta hacerla expresiva de un mundo (mundo cultural y mundo interior), es decir, hasta convertir la obra de arte en una "finalidad sin fin", postulado estético de Prudencio, que en esto seguía a Kant. Una "finalidad sin fin" es un organismo tan precisa y armónicamente construido como los que existen en la naturaleza, con la diferencia de que no existe más que para demostrar la posibilidad de su existencia, y para admirar, perturbar y conmover al público.

Prudencio no postula "el arte por el arte", postulación que se le antojaba tautológica e innecesaria, pues no hay arte que no tenga como propósito su propia ejecución, su constitución como tal.

La renovación modernista, recuerda Prudencio en un bello artículo, continúa la de los poetas simbolistas, como Mallarme y Baudelaire, pero comienza, antes de ellos, con un americano, Edgar Allan Poe. Él es el gran realizador y teórico de un arte, en general, y de una poesía, en particular, liberados de la concepción romántica, según la cual la más importante tarea del artista era la "expresión de sentimientos". Para el romanticismo el valor de una obra dependía de la "autenticidad" y la "sinceridad" con que su autor había sido capaz de transmitir lo que sentía. En lugar de esto, Poe postula un arte habilidoso en el que el autor desaparezca, y lo único importante sea el efecto logrado en el receptor.

Pero los artículos de Prudencio sobre los poetas modernistas, como todos sus estudios literarios, son mucho más, o quizá sea más justo decir que

1"El verde es el preferido, y el blanco de la espuma/ casi rojo es el naranja, y el rojo rojo rojo / pero prefieren el verde del abrojo / verde de la totora / verde de la tutuma", dice una de las estrofas de este poema ("Huankaras", citado en Ensayos literarios op. cit., pág. 48).

son otra cosa, que una ilustración ideológica. Prudencio era un lector de una enorme sensibilidad, que encontraba el núcleo, el rasgo constitutivo de cada obra, y lo presentaba vívidamente, de modo que incluso quien se enteraba por primera vez, a través de él, de un escritor, sentía que no estaba lejos del objeto de estudio, que lo estaba conociendo, que ya lo conocía casi. Sobre todo destacaba como crítico de poesía, género que representa mejor su ideal de un contenido completamente fusionado con la forma. Fue capaz de desentrañar las secretas relaciones entre versos que provocaban la musicalidad del modernismo, principal característica de esta corriente, que, como dice él, se propuso escribir la música. También capturó la melancolía de José Eduardo Guerra, oyó atentamente el registro de su violín tocando solo en medio de las trompetas de los demás artistas nacionales – al decir de Carlos Medinaceli–, con una atención que, yendo más allá de su propia teoría, no se enfocó exclusivamente en lo formal, y anotó conmovida el discurso poético de Guerra, y su fijación en la falta de sentido vital y en la muerte.

Retrato de Yolanda Bedregal
Juan Rimsa
1937

YOLANDA Bedregal

Una mujer del siglo XX

Próximamente, la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, pondrá en circulación una atractiva e importante publicación referida a esta destacada escritora. El periodista Reynaldo Gonzáles (Responsable de Comunicación de la FCBCB), dialogó con Fernando Barrientos, Marco Montellano y Martín Zelaya, artífices de este trabajo que valora e ilustra la vida y obra de la artista.

Teniendo en cuenta que la obra de Yolanda Bedregal ha sido ampliamente estudiada ¿Cuál es el aporte de esta publicación? ¿Qué nuevas perspectivas sobre la obra y vida de Yolanda Bedregal revela?

La totalidad de la obra de Yolanda Bedregal ha sido publicada y estudiada (más bien falta una antología de su poesía, como señala Eduardo Mitre en su ensayo "Yolanda Bedregal, a bordo de sí misma").

En *Yolanda Bedregal, una mujer del siglo XX*, además de presentar una selección de la obra poética y narrativa de la autora, el lector podrá conocer la vida y la época que le tocó vivir y entender mejor el contexto de producción de su obra. Yolanda perteneció a la élite intelectual de mediados del siglo XX y a la generación que vivió las consecuencias de la Guerra del Chaco y de la Revolución del 52.

Fiel a su época, construyó una obra que daba cuenta de los hitos y sucesos que la habían determinado, trató de participar en los debates de su tiempo a través de aportes pedagógicos e intervenciones políticas, sin por esto dejar de abordar una perspectiva más literaria y personal. También habría que destacar que pese a las condiciones sociales de la época respecto al rol de la mujer, Yolanda fue una de las figuras intelectuales más activas de su tiempo.

¿Cuáles fueron los procedimientos en la elaboración de esta publicación y las dinámicas de trabajo?

Este libro tiene un formato de "álbum", compuesto por las fotos, recortes de periódicos y demás imágenes recabadas principalmente en el archivo de la familia Conitzer-Bedregal, que gentilmente nos abrieron la hija Rosángela Conitzer y la nieta Alejandra Echazú. A través de esta iconografía se va presentando la vida de Yolanda año a año.

El diseño gráfico del libro estuvo a cargo de Paola Bacherer. Paralelamente Marco Montellano, Martin Zelaya y Fernando Barrientos– quienes concibieron, diseñaron, produjeron y redactaron el trabajo– revisaron toda la bibliografía de Yolanda Bedregal de la que se hizo una pequeña selección y también se consultaron los trabajos críticos sobre su obra.

Una de las características del trabajo es su recurrencia a recortes de prensa. ¿Qué revelaciones y conclusiones se saca del abundante material hemerográfico existente? ¿Hay indicios de la existencia de obras de Bedregal publicadas en periódicos no identificadas por los trabajos recopilatorios modernos?

La recurrencia a la prensa tiene dos motivaciones básicas: la primera, documentar la cronología que estructura la primer parte del libro y, la segunda, graficar las dimensiones de personaje público central en el quehacer cultural de la Bolivia del Siglo XX, que tuvo Yolanda.

Nuestro libro intenta ser un retrato amplio -íntimo y público- de la mujer que incorporó Bolivia a su nombre y bautizó con el propio nuestro certamen de poesía más importante. La relación entre la literatura boliviana y los medios no puede ser explicada a partir de la interacción entre Yolanda y la prensa de su época puesto que ella constituía, a todas luces, un caso excepcional de incidencia evidente y sostenida en el campo cultural boliviano por varias décadas.

A 16 años del fallecimiento de la escritora ¿Cuál es la vigencia de su obra, a qué se debe el interés persistente en la misma?

Yolanda Bedregal está inscrita en nuestra historia con letras doradas: poeta, narradora, artista plástica, bailarina, gestora, autoridad… la vastedad de su obra (con cimas y simas, a decir de Mitre) y su dimensión de personaje público hicieron que muchas instituciones y personas particulares se manifestaran con sentidos homenajes, el 2014, por el centenario de su nacimiento. Este libro, retrasado por diversos motivos en su presentación, estaba inscrito también a esta conmemoración.

Bedregal goza de plena vigencia entre los estudiosos de literatura, ninguno de los cuales pone en duda su sitial dentro del corpus de las letras de nuestro país. Un claro ejemplo de ello es su inclusión dentro de la lista de los 200 libros de la Biblioteca del Bicentenario de Bolivia.

Estudiada a nivel académico ¿Cuál es, a su parecer, su incidencia en públicos no especializados y su influencia en la obra de poetas contemporáneos?

Indudablemente, al margen de la academia –que aprecia parte de su poesía y prosa con distintas consideraciones– fue la obra que Yolanda dedicó a los niños la que más pegó en el imaginario popular. ¿Quién no cantó o bailó de niño, en escuelas de todo el país, la adaptación de su poema Imilla?

Con las hermanas Marina y Nilda Núñez del Prado
en Cusco, Perú
1934

Además, como pocos, tiene un libro clásico, casi canónico y con innumerables reediciones: *El cántaro del angelito*. Su pasión y genuina dedicación hacia la literatura infantil, tienen una justa y ecuánime retroalimentación.

¿Qué campos de interés de la vida y obra de Bedregal quedan pendientes para futuras investigaciones o trabajos recopilatorios?

Indudablemente la arista que este trabajo toca casi de manera primicial, pero que no puede explorar a profundidad por el formato de álbum elegido, ofrece otras dimensiones: la dimensión de Yolanda como mujer líder, como figura pública, como gestora cultural y representante de la cultura y las letras bolivianas en el resto del mundo.

Seguidamente, sería muy importante aproximarse con detenimiento a algunos textos en prosa inéditos o inconclusos que se publicaron en sus *Obras completas*, monumental trabajo editado hace algunos años por Plural Editores, y encabezado por destacados académicos liderados por Leonardo García Pabón. Consideramos que hay material muy interesante, prácticamente desconocido, y que supera en muchos casos a sus libros más difundidos.

Retrato de Yolanda Bedregal
Juan Rimsa
1937

EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA QHAPAC ÑAN

La Casa de la Libertad y la Embajada del Perú, propician la realización, entre el 15 de julio y el 2 de agosto, de la exposición fotográfica Qhapac Ñan. El gran camino del Inka. Esta muestra es una de las más importantes actividades de promoción cultural que dicha legación diplomática promueve en Bolivia.

A través de las 80 fotografías en gran formato que componen esta colección, se puede imaginar un recorrido que muestra la impresionante obra prehispánica de construcción de caminos y puentes, tambos y templos que se constituyeron, en su momento, en un gran eje articulador de las propuestas políticas, económicas y sociales, que la cultura inka promovió entre los pueblos andinos que se encontraban a lo largo de esta importante ruta, el principal sistema vial de la América precolombina

El Qhapac Ñan integraba vialmente a la gran mayoría de los pueblos andinos asentados en los territorios que actualmente son Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Chile y Argentina.

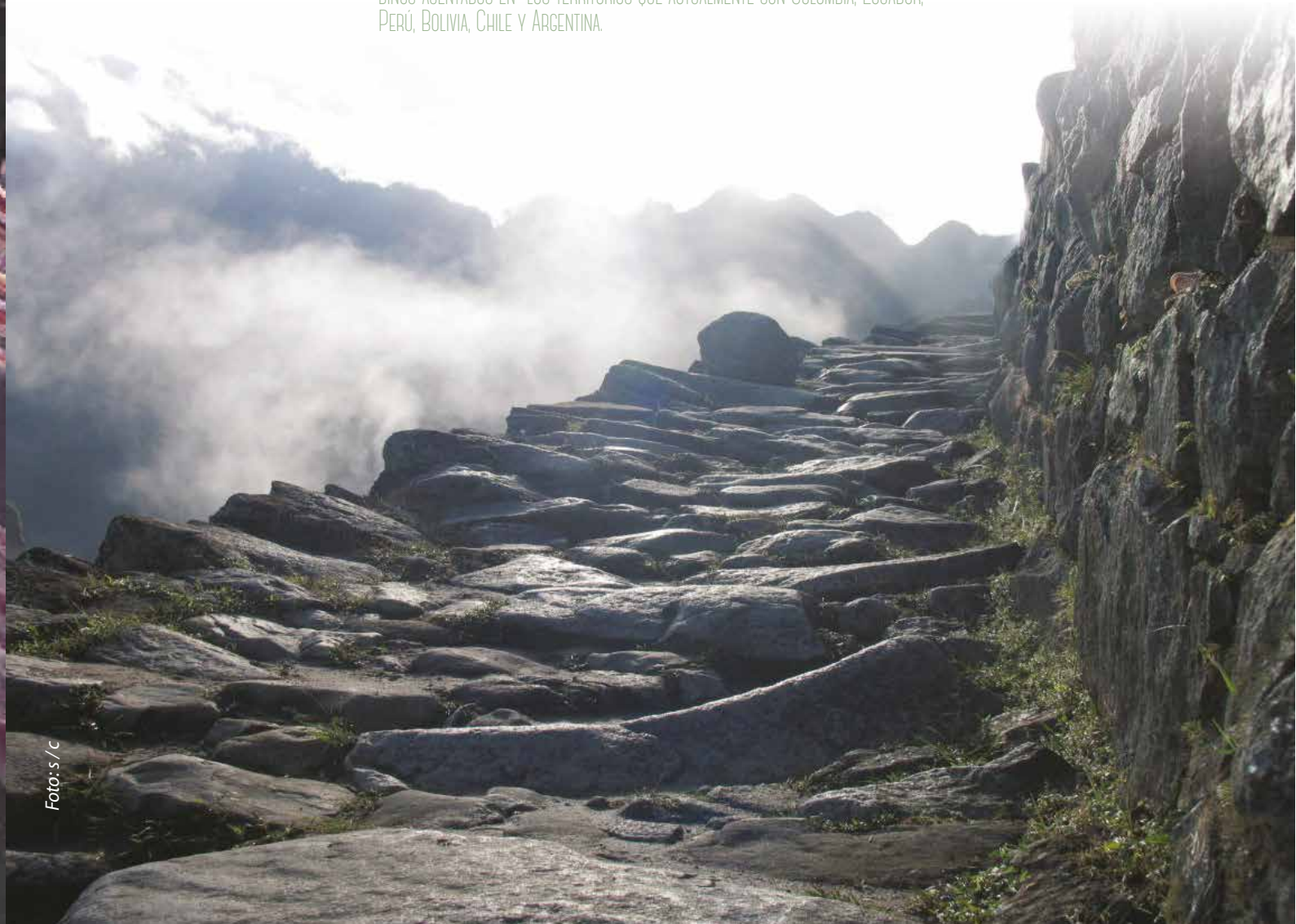


Foto: s/c

EL GRAN VIDRIO

Artistas visuales contemporáneos

Curaduría y textos: Leonor Valdivia Dzgoeva

Paisaje Configurado
Intervención – Conjunto mural integrado – Madera doblada
2011

Liliana Zapata

Estudió en la Academia de Bellas Artes "Hernando Siles" en La Paz, obteniendo la especialidad de escultura. Realizó residencias artísticas y cursos de especialización en España, Francia y Bolivia. Desde 2008 cuenta con producción artística constante la cual fue reconocida con premios como el Salón Pedro Domingo Murillo (Bolivia) y el Jusmag Premio Joven (España). Ha sido invitada a varios eventos internacionales y nacionales. Ha expuesto de manera individual en Mustang Art Gallery con *Metamorfosis Silenciosas* (2015), en Sorojchi Tambo con *Huellas* y en el Museo Nacional de Arte con *Incisiones* (2013).

Incisiones
Exposición Individual
Museo Nacional de Arte, Bolivia
2013

193908
Plancha de acero con corte
de plasma computarizado
2013

Site 0'08- 0'09- 0'010
Escultura en Papel
2013

El espacio y el tiempo aparecen interrumpidos por las formas, líneas e incisiones que forman parte fundamental de la obra de Zapata. A partir de su interés en la naturaleza y el trabajo artesanal, construye, transforma y deconstruye conceptos que son traducidos en diversos soportes y medios.

Su trabajo manual, proceso creativo y tratamiento meticuloso de la materia dan como resultado esculturas casi etéreas, llenas de movimiento que rompen la continuidad con un juego contrastante de luces y sombras; curvas y elementos geometrizantes incitan a la curiosidad, al asombro y plantean diferentes formas de ver y percibir. Este ejercicio de contemplación es un factor muy importante dentro de la producción de esta joven artista, quien está en una búsqueda continua de replantear el concepto tradicional de lo escultórico.

Sono (detalle)
Arcilla cruda
2014

Sono
Instalación interactiva compuesta
por 60 esculturas sonoras
2014

La Reunión Anual de Etnología, organizada por el Museo Nacional de Etnografía y Folklore MUSEF es el evento académico más tradicional de las ciencias sociales bolivianas, habiendo contribuido durante 28 años a la reflexión sobre la realidad social del país. La RAE se constituye en una plataforma de encuentro entre académicos, estudiantes, colectivos sociales y público en general.

Desde el año 2013 la RAE viene orientando una temática central cada año, relacionada a algún tipo de objetos del museo a partir del estudio de su cadena de producción y de la vida social de los objetos, sus funciones, usos y significados.

En su XXIX edición, la RAE se realizará en La Paz entre el 17 y 21 de agosto. En esta ocasión girará en torno al Arte Plumario a fin de explorar la historia de las relaciones hombre-naturaleza en tierras altas y bajas, desde momentos prehispánicos hasta la actualidad, incidiendo en la interfaz entre conservación de la biodiversidad y derechos culturales de los pueblos.

REUNIÓN ANUAL DE ETNOLOGÍA 2015

XXIX / LA PAZ, 17 al 21 / agosto ---- VII / SUCRE, 3 y 4 / septiembre

MUJERES

como tejedoras de puentes entre culturas

Exitoso proyecto del CCP en Santa Cruz

Juntar voces de mujeres líderes. Juntar historias, juntar artistas, juntar protagonistas de la política, la academia, las letras es lo que buscó y logró el proyecto "Mujeres como tejedoras de puentes entre culturas", que el Centro de la Cultura Plurinacional (CCP) Santa Cruz puso en marcha en mayo.

La fórmula fue simple de explicar pero ambiciosa en sus ejes de realización: ofrecer una preponderante actividad cultural en un escenario de diálogo y análisis cada uno de los días de dicho mes. Pero ese planteamiento de agenda y diálogo debía conformarse en una plataforma que emanara de Santa Cruz y abra la posibilidad de tener eco en otros lugares de Bolivia.

Al mismo tiempo, cada actividad que planteaba esta prolífica e intensa agenda cultural debía poner en relevancia el protagonismo femenino desde diferentes aristas, es así que hubo cine, teatro debate, conciertos y dos días de plenarias intensas que conjugaron voces de diversas poblaciones.

Y como tercer aditamento fundamental, estuvo el horizonte alcanzado de que cada evento fue de acceso libre, sin costo alguno para que la ciudadanía tuviera la posibilidad de disfrutar de todo el programa. Este proyecto tendió un puente entre la gente y las culturas.

Vamos por partes. El proyecto es uno de los tres pilares fundamentales que componen la estructura en la que se sostiene la agenda del CCP desde la gestión 2015.

Esos tres pilares se constituyen en: el proyecto "Mujeres como tejedoras entre Culturas". El segundo es el de Economía Colaborativa, que consiste en generar articulaciones entre artistas y gestores que nutran proyectos culturales de manera colaborativa, moviendo intercambios simbólicos más que monetarios.

Y el tercer proyecto es el de "Itinerancias", que consiste en transportar obras y patrimonio que pertenecen a cada uno de los seis repositorios de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FCBCB) a la ciudad de Santa Cruz de la Sierra en instalaciones del CCP, de modo que se promuevan el derecho al acceso libre al patrimonio cultural y desde este cúmulo intenso se reflexione acerca de la característica plurinacional de Bolivia en permanente construcción.

Los seis repositorios que pertenecen a la Fundación son: Casa Nacional de Moneda, en Potosí;

Leddy Catoira, guerrillera y sobreviviente de la dictadura, quien participó en la plenaria de política y mujeres. Fotografías: Paola Lambertini

Casa de la Libertad, en Sucre; Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, también en Sucre; Museo Nacional de Etnografía y Folklore (MUSEF), en La Paz; Museo Nacional de Arte (MNA), en La Paz y Centro de la Cultura Plurinacional (CCP) Santa Cruz, en la capital oriental.

Cómo se concibió el proyecto.

La directora del CCP, Silvana Vázquez Valdivia, es enfática en destacar las apuestas que esta institución se jugó al momento de concebir el proyecto de "Mujeres como tejedoras…": "Había necesidad de abrir un espacio para hablar de política y transgresión, pero desde una mirada femenina y despatriarcalizadora; había que abrir un espacio para hablar de la mujer como una articuladora cultural".

No es casual, según Vázquez, que esa propuesta emane de Santa Cruz, pues argumenta que, a pesar que en esta región la temática de la mujer suele desembocar en dos vertientes: la primera relacionada a la ostentosidad y el modelaje (ese patrón conservador y tradicional), y la segunda, basada en las campañas contra la violencia en la que predomina la agresión hacia la mujer -ambas miradas violentas a su manera-, la capital oriental es también un eje de cambio cultural importante para visibilizar en lo local y lo nacional.

Es así que plantea el proyecto en 2014 ante la Fundación, cuyos componentes advierten el valor simbólico de generar tal propuesta cultural desde una plataforma cruceña y femenina. "A eso le añadimos Despatriarcalización y Descolonización, que son dos principios con los cuales el Estado Plurinacional se proyecta, pero que a la vez son una deuda del Estado hacia la sociedad", recalca Vázquez Valdivia.

Para la directora del CCP, una de las particularidades del proyecto de "Mujeres como tejedoras…" radica en la temporalidad, dado que es un proyecto de largo aliento que se puso en marcha en marzo de esta gestión, se impulsó con más fuerza en abril y mostró su mayor potencia en mayo.

Es decir, fueron casi tres meses de desplegar una organización meticulosa entre los protagonistas de cada actividad y el equipo mismo del CCP y ofrecer una grilla cultural de primer nivel.

"Es que este proyecto de largo aliento no es efímero ni ofreció actividades concentradas en tan solo un par de días, se tuvo que extender porque habían temas qué discutir y visibilizar, nuevas actoras en lo cultural, la política, en diferentes idiomas y territorios", explica la gestora cultural.

Es así que uno de los puntos fundamentales que destaca la autoridad cultural en la realización del proyecto es haber alcanzado la articulación de compromisos, ya que este logro no fue hecho solo por el CCP, los puentes se tejieron con autoridades políticas como las Honorables Gabriela Montaño y Adriana Salvatierra (dos mujeres del oriente de Bolivia), con movimientos feministas como el Colectivo Rebeldía, con el importante liderazgo de Lupe Pérez, La Oveja Negra (emer-

Concierto de Miss Bolivia

gente colectivo en Santa Cruz), compañeras del pueblo Afroboliviano, ASOFAM Bolivia, y valiosos esfuerzos individuales que concluyeron por tejer una movida plural y ampliada con quienes inicialmente se compartió el proyecto y quienes luego se comprometieron.

Qué ofreció el proyecto a la ciudadanía.

La agenda que ofreció el proyecto "Mujeres como tejedoras de puentes entre culturas" se perfila a ser la más intensa en la ciudad de Santa Cruz para esta gestión, ya que no sólo comenzó con una serie de propuestas a partir de marzo, sino que tenía una actividad diferente cada día. Algunos días incluso más de una actividad.

Es así que, por ejemplo, en el ámbito teatral contó con el estreno internacional de la "Hejarei" de Diego Aramburo, que en guaraní significa "Dejar ir".

Pero de este reconocido dramaturgo también puso en el escenario del CCP la obra "Romeo y Julieta de Aramburo", recientemente aclamada en abril durante el Festival Internacional de Teatro Santa Cruz (FITCRUZ) 2015. También se tuvo la obra de Claudia Eid "Princesas", de la compañía El Masticadero, así como la obra "El cuerpo de la mujer como campo de batalla", de Vértigo Teatro, ambas puestas en escena que plantean diferentes miradas sobre el ser y el cuerpo femeninos.

Es importante precisar que cada una de estas sesiones estuvo acompañada de un debate al culminar la presentación, de modo que el público intercambió pareceres con los actores y dramaturgos.

De la misma manera se dio un ciclo de cine, durante cuatro días, en que la gente pudo expresar su opinión respecto a cada cinta al final de la misma. En lo que se refiere a música, hubo experiencias diversas, ya que al lanzarse el proyecto a principios de mayo se gozó de una jornada de hip hop.

Uno de los platos fuertes del proyecto fue el concierto de la cantante argentina "Miss Bolivia", a mediados del mes, que aglutinó a cientos de personas en el subsuelo del edificio del CCP y que contó con la presencia de las mujeres de la Saya afroboliviana, evento que fue el foco de atención de los medios de comunicación nacionales y locales durante la estadía de la artista.

Plenaria Mujeres como tejedoras de puentes entre culturas

También se tuvo la presencia de la hiphopera Niña Doble-C y el cierre del mes con broche de oro estuvo a cargo del grupo paceño Efecto Mandarina.
También se desarrollaron actividades en las que el principal pilar era la participación de la gente, tal fue el caso de la jornada poética "La Poesía, esa guerrillera" en la que cinco reconocidas mujeres de diferentes ámbitos leían a sus poetas favoritas póstumas y ello desembocó en una sentida sesión de intercambio de poemas con los presentes.
También hubo una jornada de serigrafía, en que el CCP dio la posibilidad a 300 personas de serigrafear prendas de tela con diseños hechos especialmente para el proyecto que homenajeaban a reconocidas figuras revolucionarias de diferentes escenarios, como Frida Kahlo, Juana Azurduy, Marina Abramovic y entre otras imágenes, la central y creada especialmente para el proyecto: Gladys Moreno, la desaparecida artista cruceña que está siendo revalorizada desde una gestión del patrimonio bien dirigida desde el CCP.

Hejarei, Obra de Diego Aramburo

También se incorporó el taller de "Desprincesamiento" impulsado por el colectivo Oveja Negra con una serie de siete encuentros –que se extendió hasta junio – en los que las mujeres de diferentes edades se analizan y buscan propuestas para erradicar conductas machistas y conservadoras.

Pero sin duda, lo que acaparó la atención y el mayor interés fueron los dos días de plenaria que llevaron el nombre del proyecto, "Mujeres como tejedoras de puentes entre culturas".
Jornadas emotivas y de alto nivel de discusión se vivieron el 11 y 12 de mayo, en la realización de las plenarias inauguradas por la diputada Gabriela Montaño y cuyo punto elevado se enmarcó en la presencia y los testimonios de dos guerrilleras y sobrevivientes de la dictadura.
El primer día se discutió en el marco de la temática "Arte, Política y Transgresión", en que

Princesas
Compañia El Masticadero

se tuvo la presencia de la directora del Museo de Etnografía y Folklore (MUSEF), Elvira Espejo, como también de la filósofa y catedrática de la UPSA, Carol Gainsborg, como también se escuchó la voz de compañeras del pueblo afroboliviano y del pueblo ayoreode y chiquitano. El segundo día se organizó "Mujeres, Guerrilla y Dictadura", que tuvo los testimonios de la activista social y guerrillera Leddy Catoira y la ex ministra y también activista social y guerrillera Nila Heredia, quienes contaron su incursión en la formación de núcleos políticos en represión y el sórdido capítulo de su detención y tortura durante la dictadura en la década de los 70'.

Conclusiones y perspectivas.

Había la necesidad de analizar, de conversar sobre las diferencias, los cuerpos, todo ello desde diferentes lenguajes. Es así que la política y las artes fueron de la mano en cada jornada que nutrió el mes de mayo en el en el CCP.

Esta ambiciosa propuesta obviamente requería una apuesta económica elevada: el proyecto de mayo en el CCP implica una inversión aproximada de 400.000 bolivianos, lo cual es destacable tratándose de una institución pública.

Fueron dos los aspectos que requirieron mayor presupuesto en el despliegue de esta plataforma cultural: la primera, la comunicación. Fue clave hacer una campaña de publicidad y crear una línea gráfica de promoción. El segundo aspecto que implicó alto presupuesto fue el pago de cachés para los artistas que conformaron la grilla.

Uno de los hermanamientos clave fue con la regional Santa Cruz del Ministerio de Culturas y Turismo con quien se trabajó muy de cerca especialmente para los días de las plenarias y el concierto de Miss Bolivia.

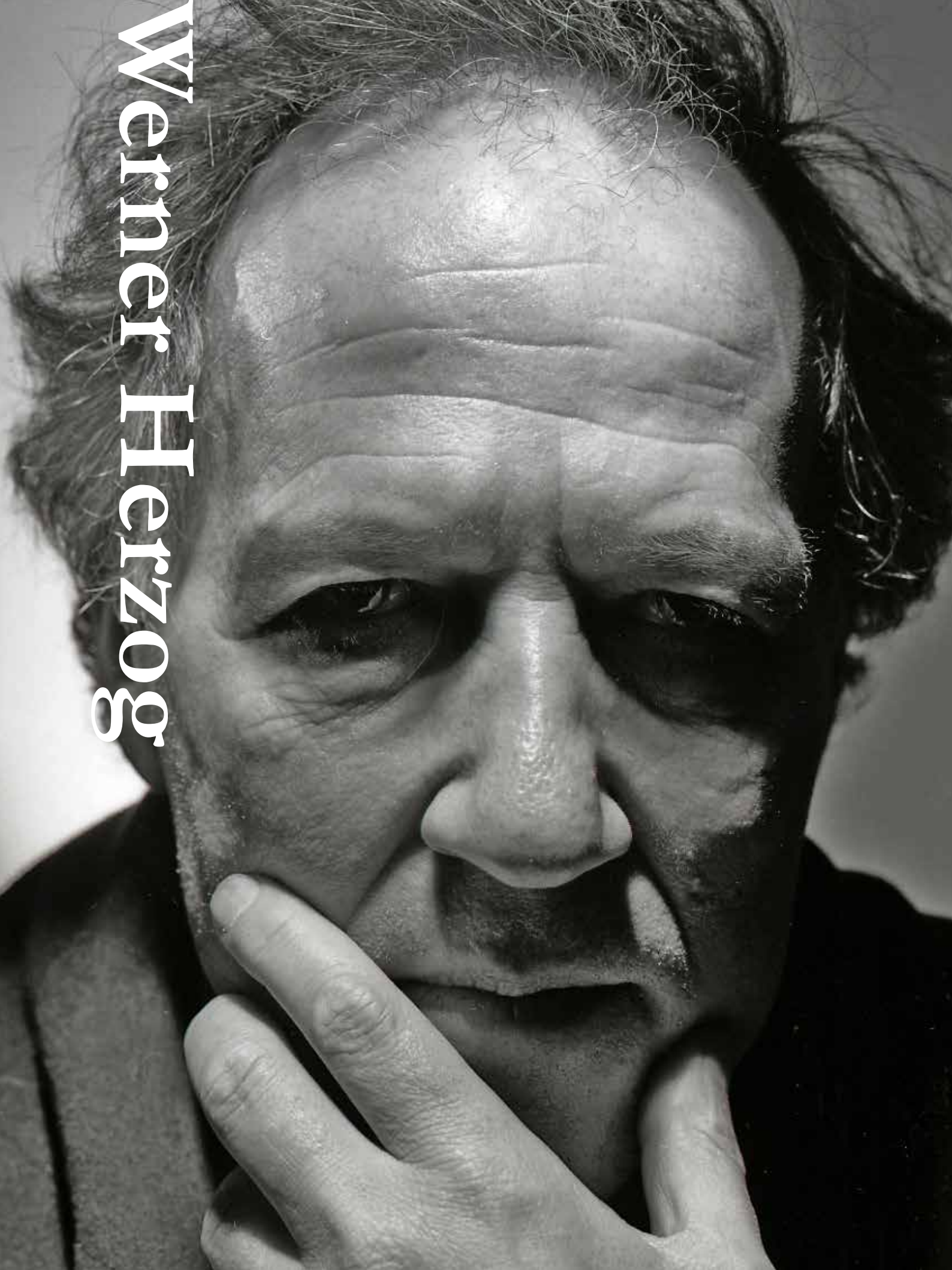
Saya afroboliviana

Princesas
Compañia El Masticadero

Claro que el proyecto logró respaldos y auspicios como los de la telefónica VIVA y empresas locales cruceñas, como los restaurantes El Aljibe, República y el Resto Pub Duda. Sin embargo, estos apoyos alcanzan alrededor del 10 por ciento de la inversión total que representó la agenda de Mayo. Tras haber culminado el proyecto, todo el equipo del CCP y parte de los protagonistas de esa plataforma realizaron un análisis con conclusiones iniciales sobre los resultados de "Mujeres como tejedoras de puentes entre culturas".

El primer resultado positivo fue que el proyecto ha sido bien recibido, captó la atención de los medios de comunicación y se percibió de manera positiva. El segundo aspecto son los vínculos que se logró con diferentes grupos, por ejemplo Colectivo Rebeldía, o el pueblo afro cruceño, entre muchos otros. El tercero es que ese tejido articulado ya está trabajando para la agenda propuesta por ASOFAM para la conmemoración de las mujeres y hombres guerrilleros que se levantaron contra la dictadura de Bánzer, en Santa Cruz de la Sierra. Otro reciente resultado es que la Cámara Departamental del Libro en Santa Cruz ya se acercó al CCP para ir trabajando un horizonte para la feria del libro 2016 con este eje de liderazgo femenino y despatriarcalizador.

De todas maneras, irán floreciendo más consecuencias y efectos benéficos generados a partir de este proyecto. Como bien plantea la directora del CCP: "Lo principal es lograr que la ciudadanía comience a perder el miedo de hablar de política desde la óptica femenina, a hablar de las mujeres desde la óptica del liderazgo y ya no desde las cotidianidades más o menos banales, como también del sentido político de las culturas y sus lenguajes artísticos."


Werner Herzog

Hipnosis

Diego Mondaca/Director y productor de cine
t: @DiegoMondacaG

Nunca les creí y, finalmente al verlo salir por la puerta corrediza del aeropuerto y dirigirse a nosotros, de madrugada, pensé que se venía una gran pesadilla. Nadie debía saber que era él. Todo tenía que ser manejado con cierta clandestinidad. Nadie debía saber que filmaría su siguiente película en Bolivia, que uno de los escenarios sería el desierto de Sal y que los dos únicos actores bolivianos que iba a emplear debían ser ciegos, tener entre 6 a 8 años de edad y ser hermanos. Entonces temí lo peor, no sería solo una labor clandestina, sino también una lucha contra las leyes de la probabilidad. Así, entre abismos, comencé a caminar sobre hielo junto a Werner Herzog.

Werner quería pasar por Bolivia de incógnito, y lo primero que se bebió apenas llegado fue un Pisco Sour pésimamente preparado –las sombras de Fitzcarraldo rondan. A los dos sorbos lo dejó de lado y pidió cerveza, ahí no hay como fallar. Normalmente callado, las más de las veces Werner conseguía pasar inadvertido, pero no en sus primeros minutos en suelo boliviano. Justo un joven groupie lo reconoció, se le acercó incrédulo y le pidió hacerse una foto, algo que -luego aprendimos- Herzog odia, y para demostrarlo siempre posa para las fotos con una cara dura, pálida y sin expresión alguna. Herzog le hizo prometer al fan enamorado que no publicaría la foto, que posaría con él sólo si prometía no hacerlo.

Obviamente el chico le prometió todo, ciegamente, y posó para la foto. A los pocos días la publicó en la prensa de esa ciudad y en su facebook, para suerte de todos nosotros, y para el chico, Werner nunca se enteró. El no lee la prensa ni

tiene facebook. Después de esa situación tensa, sobre todo para nosotros que parecíamos novatos guardaespaldas, Herzog caminó por las alturas sin que nadie lo reconociera ni le pidiera un autógrafo, sin que nadie le viniera con el embuste de que había visto todas sus películas.

Sobre la figura de Werner Herzog se vertieron gran cantidad de rumores y mentiras, tanto acerca del hombre como de sus películas. Lo acusan, por ejemplo, de arriesgar la vida de sus actores, como en Fitzcarraldo, donde Herzog hizo que un grupo de indígenas desafiara al Amazonas y subiera un barco por una montaña.

Werner Herzog filmó más de 60 películas, entre documental y ficción o ficción y documental, como Ud. prefiera. Es para muchos el exponente máximo de la cinematografía actual. No es un loco ni un excéntrico. Tiene una inteligencia intuitiva impresionante y una visión extraordinaria. Yo lo defino así, como a una persona altamente sensible y, al mismo tiempo, altamente radical. No es un megalómano, por el contrario, es un hombre modesto, agradable y generoso.

Escribe poesía y literatura, dirige óperas y trabajó en cinco de sus películas con el actor Klaus Kinski o "la pestilencia" como él mismo lo define. Sobre él y su obra se ha escrito centenares o millares de páginas, entre ensayos, libros, y reseñas –y ésta crónica. Para ser honesto yo sólo vi o leí unas cuantas, pero lo que más refulge en mi cabeza es su película *También los enanos comenzaron pequeños* (1970), que es como una pesadilla continua que ocurre ante nuestro ojos. Werner tuvo la fortuna de trascender, gracias a su trabajo, a esa primera generación de cineastas que alcanzaron la mayoría de edad en los 60s, la primera generación de posguerra, jóvenes alemanes que no tenían a nadie que les sirva de punto de referencia. Huérfanos, sin padres ni maestros de quienes aprender ni cuyos pasos querer seguir. Desamparados en una Alemania abatida moral y políticamente.

Uli Bergenlfelder, su director de arte e íntimo amigo, una tarde nos dijo "Werner se inventó el mito de Kinski, y Kinski inventó el mito de Herzog". "Así son siempre las cosas", dijo riendo. Uli ha trabajado con Werner desde Fitzcarraldo y fue precisamente él quien filmó buena parte de las imágenes del documental que retrata la relación de Herzog y Kinski en los cinco largometrajes que trabajaron juntos *Mi enemigo íntimo* (1999), sobre todo las escenas en la selva peruana, y esos enfrentamientos febriles entre Director y Actor. Esa selva, la selva de Herzog, selva que describe como un lugar de sueños y pesadillas; "de emociones profundas"; selva que para él tiene un significado profundo y, continua diciendo, "Así es como me imagino mi muerte, como la selva, entre sonidos de pájaros, de ríos…pájaros inmensos cantando locamente". Uli parecía el abuelito de todos nosotros, siempre presente, siempre sonriendo, muy serio al trabajar, puntilloso y terco con detalles ínfimos y, sobre todo, nunca aceptaba ayuda, "Yo puedo hacerlo", nos decía el tío Uli. Cuando Werner y Uli se quedaban solos surgía magia, se transformaban en dos niños rubios y rudos, cómplices, jugando a hacer una película, y según ellos, hasta la podían hacer solos.

Werner creció en las frías montañas de Baviera, en un pueblo cercano a Múnich, encerrado en las ruinas de una Alemania que acababa de perder la Segunda Guerra Mundial. Dicen que era un niño muy callado y, dicen, que todos se burlaban de él. A los pocos minutos de nuestra llegada a Potosí, ubicada a casi cuatro mil metros de altura, le pregunté: "¿Werner, todo bien con la altura?". Craso error. Me respondió tajante "yo crecí en las montañas, soy hombre de montaña, soy Bávaro".

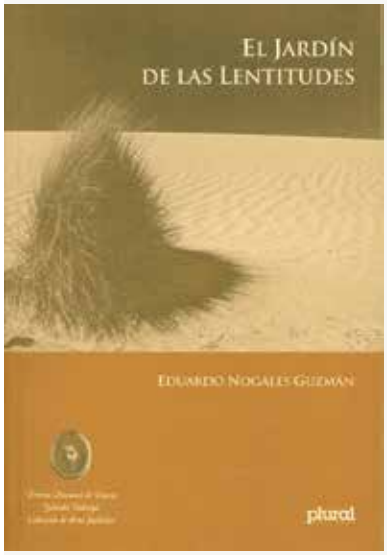
Herzog alardeaba del hecho de que él había pagado su primer filme con los ahorros de su trabajo en una fábrica de acero, que había filmado *Aguirre la Ira de Dios* y *Fitzcarraldo* con no más de 16 personas, y que una vez escritos sus guiones no los leía más sino hasta el último momento antes de filmar. Esto nos lo confirmó Uli, quien añadió: "eso siempre nos ha metido en problemas". Werner nos dijo también que una vez viajó a pie, y en línea recta, desde Münich hasta París para ver a su amiga. ¡Me afirmó ser experto en mapas! Cosas que para mí son increíbles, y todo me seguía pareciendo un ensueño, pero ya sin la angustia de la pesadilla.

Y vi a Werner brillar de alegría. Fue dentro de un pequeño avión. Teníamos una escena del guión dentro de un avión muy específico: de 19 pasajeros, dos hileras de asientos de cuero, con altura y entradas de luz suficientes para que el camarógrafo haga su trabajo, y para que además quepamos todos los elegidos. Noche antes Werner me

pidió elaborar una lista de los se subirían a ese avión, "Deben ir solo los necesarios, nadie más o fracasamos", y antes de dejarme hacer la lista subrayó, "los estrictamente indispensables, nadie más". Werner se sentía mucho más cómodo con poca gente a su alrededor, en silencio y callados. Se sentía más productivo. Pese a esto, más de mil veces, todos recibíamos el grito; el grito al que le temíamos mucho pero que se fue haciendo infaltable: "¡Silence on my set!". Ya la frase iba perdiendo fuerza, pero el tono con el que lo decía Herzog variaba según la tensión que existía o lo que estaba en juego, esto nos aterraba.

La primera vez que viajamos a Uyuni, para atravesar el salar, entendí algo más de Herzog, del Werner. Con el miedo de que mi pregunta sea otra vez inútil le dije, ¿Y por qué elegiste el salar como locación de tu peli?, a lo que respondió franca y directamente, "Para mi este lugar es ciencia ficción (silencio)". Lo escuché como si fuera un voz en off , se oía así, como en sus películas. Así comenzó el sueño, por una hipnosis.

A las faldas del volcán Tunupa, La Tunupa, reunidos todos a la mesa y rodeados por la noche y silencio profundo del salar de Uyuni, Werner Herzog me ratificó como jefe de producción local para su película en Bolivia, SALT AND FIRE, y preguntó: Diego, estarías dispuesto a ser mi primer Asistente de Dirección? Trabajarás junto a mí, y haremos lo mejor. Acepté. Werner inmediatamente extendió su largo brazo y me dio un apretón de manos. Así empezó todo, realmente.



El Jardín de las Lentitudes
2001
El Último Cabaret
2002
El Humo del Paraíso
2004
Eduardo Nogales
Poesía
Plural Editores

La Fuerza del Rinoceronte en el paisaje: vindicación de Eduardo Nogales

En pocas ocasiones volvemos, regresamos en el tiempo a mirar los premios más prestigiosos de nuestro país, menos aún, a quienes no obtuvieron los primeros lugares, sino menciones. ¿Quién ganó el Franz Tamayo en 1981, por ejemplo?

Una de las obras más relevantes del Premio Yolanda Bedregal, que repetidamente se ha mantenido entre las obras finalistas y que, además, motiva a su lectura actual y con seguridad marcará presencia en el futuro, es la de Eduardo Nogales. Por eso he de referirme brevemente a las tres obras finalistas del Yolanda Bedregal de los años 2001, 2002 y 2004.

En los tres maravillosos libros: *El Jardín de las lentitudes, El último Cabaret* y *El Humo del paraíso*; se respira un aire de Anti Humanidad, Anti Civilización, una contra eternidad y la animalidad vital que habita el paisaje, que más que nada es nostalgia.

El *Jardín de las lentitudes* es, ante todo, un canto de libertad; la libertad como un despojo de todo (la humanidad incluida), que propone como sanación única la nada o el paisaje. Porque el poeta (que actúa primero como un espectador), es quien nada tiene, y quien nada tiene ve en el que tiene (el paisaje), su pobreza. De ahí nace una nostalgia por un origen, una pacarina (simbólicamente en el mundo andino hueco de donde nacen los dioses y la vida, en el caso de Eduardo Nogales este hueco pudiese ser el cielo), un lugar donde uno puede llegar a estar con uno mismo. Particularmente tuve un gozo especial al leer este libro pues lo leí a orillas del Uru-Uru, que es precisamente el paisaje que se describe en el libro. Allí es mucho más fácil comprender el juego de distancia y cercanía que se va repitiendo en los poemas. Pasa lo mismo con los reflejos del paisaje, el desierto de afuera con el desierto de adentro.

Y aún así, el desierto es vida, porque la vida es acontecer en el paisaje, donde no hace falta saber del ser porque todos somos, en pocas palabras lo físico llega a ser la abstracción del pensamiento. Así propone anular el lenguaje, pues es un desierto de ideas, pero no un paisaje. Porque la naturaleza es completa, pero nada más que ella. El lenguaje nos permite extremos como la mesura y la desmesura, pero todo ser en el paisaje es un ser equilibrado, el paisaje es inmutable, la verdad que está, la verdad que es. El ser humano occidental es el antipaisaje. La lucha entonces en la poesía de Nogales es el triunfo del hombre del paisaje, el hombre permanente, el hombre memoria que honra la Tierra, y este hombre no es otro que el hombre Uru.

"La palabra es el otro hombre del ser desasido del tiempo"

El ser humano no entiende, duda y por dudar razona, no comprende la certeza del paisaje. Es lo que le da una dicotomía perversa, porque es real, por estar en el mundo, pero ilusorio para sí mismo.

En *El último Cabaret*, la mismidad, es un concepto recurrente. Este concepto también hizo su parte en el libro anterior. Así podemos deducir que el último cabaret es la misma casa, el regreso. Porque la nostalgia vive en todo el poemario, así como un excelente poder de definición. La conversación con su clima ideal, el bar. Ahí con la presencia del tiempo y la construcción permanente de antihumanidad.

Desde entonces y para negar
las ilusiones
A pesar de la cifra de los
atardeceres y los libros
La tierra sería una taberna
Un arrabal
Y una letra más entre las
cosas y los símbolos.

A partir del verso podemos identificar la necesidad de una simbología propia que existe antes y luego del texto como: Musgo, como equivalente a su primera intuición poética, la infancia la vida en lo inhabitable; o, ángel, equivalente a un estado mágico, también la niñez.

Este simbolismo se fortalece en *El humo del Paraíso*, con conceptos como el aire: única relación con el mundo, respirar; la serpiente como la imposibilidad, a anulación del tiempo; el insecto equivalente al pensamiento, la incapacidad de comprender lo grandioso o absoluto; y el que más me gusta el rinoceronte que equivale a la fuerza de la imaginación. Así todos estos conceptos logran una sinonimia selectiva; sin acusar diferencias ni sentados. Los seres están presentes física y simbólicamente.

En este libro la primera necesidad es lo divino, el contacto con la creación o lo creado en su primer estado; la segunda, corregir el propio ser. La tercera necesidad es el amor (simbólicamente la golondrina, que en el anterior libro estaba en el bar), el amor es la nostalgia.

El poema es la guerra, de esa guerra queda humo, desastre. Ese humo, el humo del paraíso es la poesía y por poesía la soledad. La humanidad es el paraíso encendido, y su lenguaje es el humo de esa maravilla destruida.

También ha construido una existencia en tiempos múltiples, un universo personal histórico con dilemas personales: 1º la contemplación de la realidad, 2º el lenguaje como simple referencia de la realidad, 3º el tiempo y su estado impreciso, 4º la diferenciación del hombre por el lenguaje, la humanidad en su insignificancia 5º la exaltación de las virtudes oscuridad, tristeza y locura, que permiten acercarse y adentrarse en el paisaje; 6º la paradoja sapiencial, la sabiduría que es incomprensión y que es lo contrario de lo que desea ser, porque el ser humano es un necesitado de sabiduría pero a la vez es el ser que desconoce todo, el ser que miente y depende de la mentira, el ser maldito. 7º la nostalgia del uno mismo, que es y ya no. 8º la palabra como pre-sentimiento, no como el sentimiento mismo.

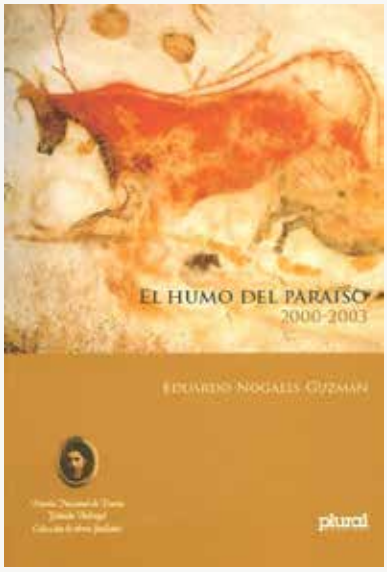
El poeta se consciente como ermitaño solo, fruto de la ausencia, el héroe extraño, el solitario, aquél que construye un imperio triste; el cuidador de la maravilla, el sabio consciente del regreso y del tiempo, de lo imposible. Es al principio de este poemario, donde se revela la poesía, en general y la suya en particular

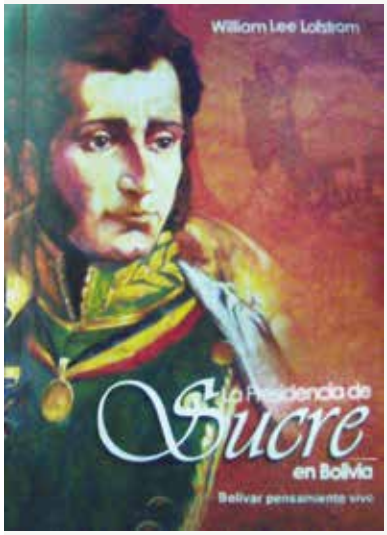
Debo exaltar también la fidelidad de la poesía con el conocimiento primitivo.

La metáfora y el significado salvajes preservan el vocablo de la correspondencia entre el universo viviente, las dimensiones sensibles y el pensamiento, que tratan, apenas, de traducir, la ilegible potestad de lo extraño.

Por esta, y otras tantas razones, Eduardo Nogales es un poeta difícil de matar, por antihumano, porque su poesía es poesía viviente, no existencial, sino existente y perdurará porque conforma una unidad de vida y tiempo, porque es una escritura a su propia ausencia.

Sergio Gareca





LA PRESIDENCIA DE SUCRE EN BOLIVIA HISTORIA

WILLIAM LEE LOFSTROM

CONVENIO ANDRÉS BELLO, FUNDACIÓN CULTURAL DEL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA, INSTITUTO INTERNACIONAL DE INTEGRACIÓN & GOBIERNO BOLIVARIANO DE VENEZUELA.
524 PÁGINAS
3RA EDICIÓN 2015

Mariano Baptista Gumucio, quien tradujo este libro del inglés, anota en el prólogo: "De los treinta y cinco años escasos que duró la vida de Antonio José de Sucre, este libro abarca tres: los de su gestión como presidente de Bolivia. ¡Pero qué años! Apenas adolescente, Sucre penetró al turbión de la guerra autonomista y al lado de Bolívar fue escalando vertiginosamente los grados militares con los laureles que conquistaba su espada, hasta alcanzar en Pichincha, la independencia del Ecuador, y en Ayacucho, la de todo el continente.

Sucre, pese a su fama de guerrero imbatido, revelará sin embargo sus mejores dotes como estadista en Bolivia, cual lo prueba este libro…"

Para este trabajo, el investigador norteamericano William Lee Lofstrom (Los Ángeles, 1939), realizó una exhaustiva investigación en el Archivo y Bibliotecas Nacionales de Bolivia de la ciudad de Sucre y otros repositorios documentales durante los años de 1967 y 1968. El resultado le valió el título de P.H.D. en la Universidad de Cornell.

"Algo que debe destacarse de inmediato –se lee en la contratapa de libro– es que se trata del primer libro dedicado a este período de la historia de Bolivia, fundamental para conocer cómo se originó la República y cuáles fueron los pasos que dio Sucre para dotarla de instituciones permanentes. Permite también entender las raíces del caos y los retrocesos que surgieron después, frustrando en buena parte, la admirable obra del lugarteniente de Bolívar."

El autor explica el plan de la obra de este modo: En mérito a la claridad, he separado la historia de la reforma de los primeros años de la independencia boliviana y de la contribución de Sucre a la formación de las instituciones nacionales en cuatro áreas distintas. La primera es la creación de Bolivia como nación soberana, la formación de las instituciones políticas y la definición de la naturaleza y poderes del ejecutivo, el congreso y las cámaras. La segunda se refiere al hecho de que Sucre se hallaba también muy preocupado por el poder económico y político de la iglesia boliviana y su rol en la sociedad republicana y trató de reformarla. El programa de reforma social e innovación adelantado por Sucre, tenía gran potencial para la creación de la clase de sociedad que imaginaban los liberales del siglo XIX. El Presidente tomó evidente interés personal en establecer y financiar escuelas, colegios y asilos, en un esfuerzo de establecer las instituciones sociales que consideraba necesarias para la transformación de la sociedad colonial. Finalmente, esta monografía examina el frustrado intento de reorganizar la estructura fiscal del Alto Perú, junto a los serios obstáculos de reforma financiera y estabilidad económica que encontró Sucre.

TAMAYO
APOLÍTICAS CONSIDERACIONES SOBRE EL NACIONALISMO VOL. III

TEATRO
DIRECCIÓN Y DRAMTURGIA: PERCY JIMENÉZ

2015

Cuando el pensamiento es visible se llama acción, cuando la acción es invisible se llama pensamiento.
Franz Tamayo, Proverbios

Encarar una imagen desde un lugar en que la historia per-

siste aún descoyuntada y ajena. Releer a Tamayo, acaso entenderlo, mostrarlo apenas en lo que trasluce y esconde la complejidad del personaje que nos ha dejado de herencia. Estas intuiciones rondando dos años, un tiempo prudente de textos leídos, de posturas contradictorias, de documentos atesorados, intraducibles a la escena… ¿o no tanto?

Tomar una decisión: ¿Quién es Tamayo para esta época, para esta obra, para esta estética? ¿Acaso ese orgulloso mestizo emergiendo de una vergüenza superada, esbozando al fin un proto-hombre boliviano? ¿El poeta de solemnidad trágica?¿El hombre inmóvil, ante la evidencia de que la historia lo ha pasado por encima? ¿El pensador que descubre las aristas de la realidad del arte, de la realidad de la vida?

Elegir implica sesgar. Finalmente la decisión, tan arriesgada como certera, es responder a este Tamayo desde todas las entradas anteriores.

Se trata entonces de poner el pensamiento en escena y dar cuerpo a estos Tamayos hechos de ideas, de situaciones, de palabras impresas hace ya tanto. ¿Lo que los une? Una profunda masculinidad, complejizada en su oscilar entre lo fundacional basado en ideas categóricas y lo inevitablemente frágil de una situación incontrolable: 11 asesinatos que Tamayo ignoraba llegan a su conocimiento cuando ya no puede hacer nada al respecto.

El resultado es un Tamayo divido, en conflicto. Ante esto, como ante todo, se hace primordial la piedad; el postulado más importante a la hora en que Tamayo se manifiesta ante el pueblo boliviano, y el sentido más intenso de su más honda poesía. Hybris: el terror y la piedad son los móviles que desatan a este Tamayo en todos sus dobleces.

En escena, cuatro hombres le dan voz. Ninguno de ellos es un personaje consumado, ninguno se muestra por completo. Todo está coreografiado y dirigido hacia ese mismo punto: la escenografía opta por espejos y paneles transparentes, que dejan ver a medias a estos personajes, proyectan sombras, reflejan imágenes distorsionadas, a la vez oleaje de ese mar ausente y recorte de montañas evocadas.

No es extraño pues, que la estructura de la obra tome como base *La Prometheida* (que nace en el mar y muere en la montaña), obra definida por Tamayo como "tragedia lírica": acción traducida en poesía, subsumida en pensamiento, en música. A partir de ella se desanda el camino y, en la puesta en escena, el pensamiento se hace acción.

Se hace la música y nunca abandona el escenario: un sonido estático, continuo, se desarrolla a lo largo de la obra junto al texto y al ritmo de la propia poesía dicha y cantada. Fragmentos solitarios de melodías que apenas se sugieren, clusters cercanos a lo imperceptible, marcan la medida de un tiempo implacable e irreversible, que no se detiene ni se precipita. Tiene que ver con ese Tamayo incólume, que, en palabras del director "a la vez de brindar una explicación, justamente, elude hacerlo". Imagen compleja, traducida en todos los estratos de la obra. A través de las luces, el texto, el sonido y la escenografía, se esboza entonces la imagen de aquel Tamayo esquivo: el espectro, la muestra descarada de un ocultamiento que sobrepasa toda posibilidad de axioma, como una ironía que logra fundar al fin la imagen siempre desmembrada del ser boliviano. Acaso ahí, finalmente, se consuma el tan deseado destino trágico de este Tamayo transido de piedad, que intenta en vano ser escuchado, cuando lo que tiene por decir es precisamente aquel titánico silencio que lo habrá de definir en la historia.

Julia Peredo Guzmán

En nuestro próximo número:

Nuevos desafios de la FCBCB

Buscando el *de profundis* en la lectura de la historia cultural boliviana. Giovanni Bello

Diálogo con Vero Pérez

Síguenos en:

http://fundacionculturalbcb.blogspot.com/

FUNDACION CULTURAL DEL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

Cultura BCB

www.culturabcb.org.bo

@culturaFCBCB

MURO

Adiós a Néstor Taboada Terán.

El último yaraví, el más melancólico, ha sonado para Néstor Taboada Terán el 9 de junio de 2015 en Cochabamba. Él, que supo narrarnos la apasionada historia de Manchay Puytu, habrá podido escuchar en el postrer momento, la melodía de esa flauta andina de hueso que él mismo talló con esmerada fruición literaria hace casi 40 años.

Manchay Puytu, el amor que quiso ocultar Dios, se publicó en Buenos Aires en 1977, bajo el sello de Sudamericana, una casa editora que en aquella época, era un referente internacional gracias a la alta calidad de su catálogo. El hecho supuso el reconocimiento de una obra literaria que había comenzado con muy buenos auspicios unos 30 años antes.

Néstor Taboada Terán, prolífico escritor, miembro de la Real Academia Boliviana de la Lengua, autor de más de 100 libros y artículos a lo largo de más de 60 años, nació en La Paz el 8 de septiembre de 1929. Escribió novelas, cuentos, ensayos y libros de viajes. Fue periodista, historiador y profesor. Fundó y dirigió las revistas universitarias *Cultura Boliviana* de Oruro (1964-1968) y *Letras Bolivianas* de Cochabamba (1969-1980), y el suplemento *Pueblo y Cultura* (1985-1989) del diario Opinión de Cochabamba. Fue Director Ejecutivo del Instituto Boliviano de Cultura y Director de Cultura de las universidades de Oruro y Cochabamba.

La última función pública que le tocó desempañar en pro de la cultura del país, fue la de Consejero de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia. Lamentamos su partida.

Nueva consejera de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia.

La historiadora y gestora cultural Iris Villegas fue designada por el Ministerio de Culturas y Turismo como la nueva integrante del Consejo de Administración de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia.

La nueva consejera es Licenciada en Historia por la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), egresada de la Maestría de Ciencias Políticas, Gobierno y Democracia por el Instituto de Ciencias Políticas de la Universidad de Salamanca, y, en entre otros posgrados, cuenta con un Diplomado en Filosofía y Arte por la UMSA. En su trayectoria destacan su labor como Directora General de Cultura para Iberoamérica de la Organización de Estados Americanos (OEA) con sede en Madrid y, de 2012 a 2015, como Jefa de Gabinete del Ministerio de Culturas y Turismo. Cuenta además con varias publicaciones en temas relacionados con culturas e historia.

De acuerdo al Presidente de la FCBCB, la incorporación de Villegas "tonifica y fortalece a la institución porque se trata de una persona con mucha experiencia en planificación y estrategia en el área cultural". Villegas reemplaza al escritor y periodista, Ramón Rocha Monroy, quien se aleja de las funciones de consejería por motivos de salud.

Vacaciones conociendo tu historia. Visitas guiadas a la Casa Nacional de Moneda

La Casa Nacional de Moneda es uno de los repositorios nacionales más importantes. En él se conservan el patrimonio, la historia y la memoria de la comunidad.

Uno de sus objetivos fundamentales es la difusión y promoción de este patrimonio y el trabajo del museo en esa línea es permanente.

Por ello, invita a toda la ciudadanía, a poder visitar la Casa de la Moneda durante el período de las vacaciones invernales, pudiendo recorrer las diferentes salas del museo con amigos, agrupaciones culturales, deportivas, centros de madres y otras instituciones, así como también familias. La visita para estos grupos es completamente gratuita.

¡Estamos seguros que serán unas vacaciones diferentes!

ABNB

El Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB), distinguió de modo público y especial el trabajo del Archivo Museo de Historia de la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno, Biblioteca Pública Municipal, Archivo Hermanos Vázquez Machicado, Biblioteca de la Facultad de Tecnología de la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno y la Red Bibliotecas, Centros Documentales y Archivos (RED-CDBC), por su contribución a la conservación y difusión del patrimonio bibliográfico y documental de los bolivianos.

El presidente del Consejo de Administración de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, Homero Carvalho, destacó el valioso aporte en la difusión del conocimiento y la cultura boliviana de cada una de las bibliotecas y archivos galardonados y validó la iniciativa que tuvo el ABNB al destacar el esfuerzo de estos repositorios de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra. Por su parte, la directora de la Biblioteca de Tecnología de la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno, Rosario Vargas agradeció esta iniciativa que impulsa a todos los bibliotecarios a continuar con su trabajo.

Poetas de huellas imborrables

BENI

Selección de
Arnaldo Mejía Méndez

Antología de viejos y nuevos cuentos

BENI

Selección de
Arnaldo Mejía Méndez

La Colección de Literatura Boliviana de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, publica antologías de cuento y poesía de los nueve departamentos del país, generando encuentros para promocionar y difundir la obra de nuestros autores.
Acaban de aparecer los volúmenes 3 y 4, dedicados al departamento del Beni.